



Notice d'utilisation / *User's manual*

ProLine

Sauvegarde de harnais / *Tethers*

Norme / *Standard*
ISO 12401 : 2009

Règlement Européen / *European Regulation*
2016 / 425

Mousqueton ProSnap / *ProSnap hook*
Sangle Proline / *Proline Webbing*

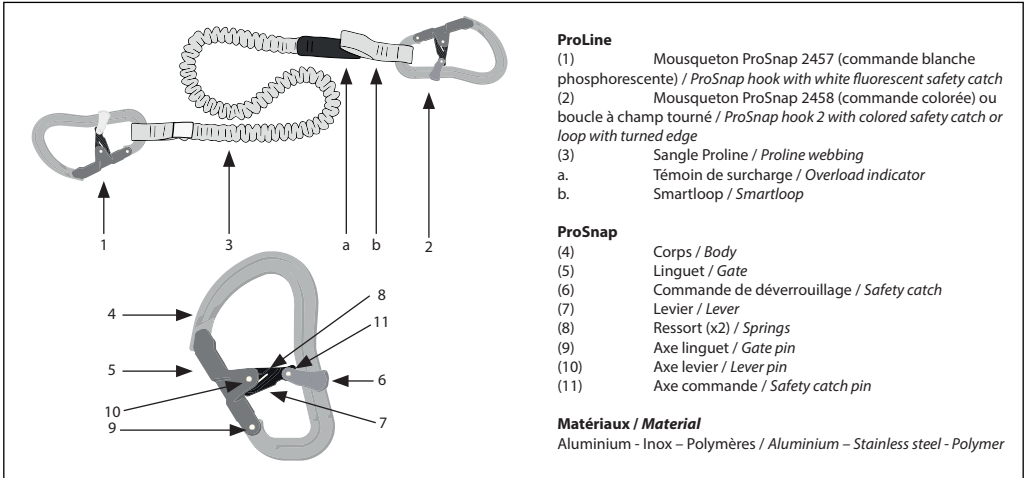
Attention : lire attentivement la notice avant toute utilisation
Warning : Carefully read instructions before use



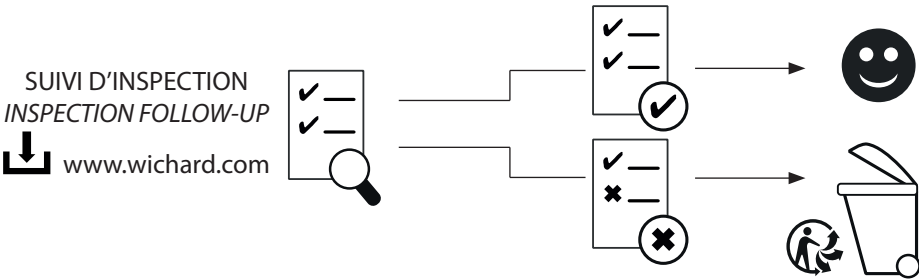
Siege social / *Headquarters*
Wichard S.A.S – 1, Z.I. de Felet - CS 50085 - 63307 Thiers Cedex – France

Support technique / *Technical support*
ZA Pornichet Atlantique - 16 rue du Gulf Stream - 44380 Pornichet - France

1. Nomenclature / Nomenclature








2. Contrôle / Check



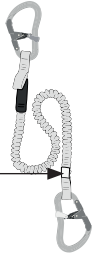
3. Description de la gamme Proline / Proline range description








Réf Sauvegarde Part N°Tether	Représentation Description	Long max Max.Length	Poids Weight
7036		2m	330 g
7037		0,8m	160 g
7038		1,4m	190 g
7039		2m + 1m	490 g

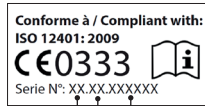
4. Sélection produit (selon ISO 12401 : 2009) / Choosing the right product (according to ISO 12401 : 2009)

Légende Legend		> 50 Kg	≤ 50 Kg	≤ 50 Kg
Attache dorsale Back fastening  Attache ventrale Front fastening  7039* = 7036 + 7037	Réf Sauvegarde Part N°Tether			
	7036	✓	✓	✗
	7037	✗	✓	✓
	7038	✗	✓	✓
	7039*	✓	✓	✗

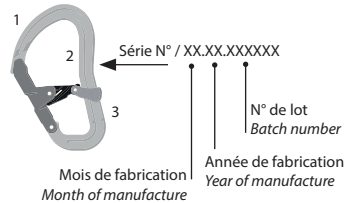
5. Marquage et symbole / Marking



	: Marquage règlement Européen / European regulation marking
	: Logo fabriquant / Manufacturer logo
	: Icône notice / Notice icon
	: Danger, risque de blessure grave ou mortelle / Warning, risk of serious injury or death
	: Danger, risque de pincement / Warning, risk of pinch
	: Utilisation nautique uniquement / Nautical use only
	: Ne pas utiliser pour l'escalade ou contre les chutes de hauteurs / Do not use for climbing or against falls



ISO 12401 : 2009
Norme de référence
Reference standard



ProLine : Modèle / Product

Single XXXX / Webbing XXXX

N'utilisez qu'avec le mousqueton ProSnap
Use only with ProSnap Snap hook

Breveté - Fabriqué en France
Patented - Made in France



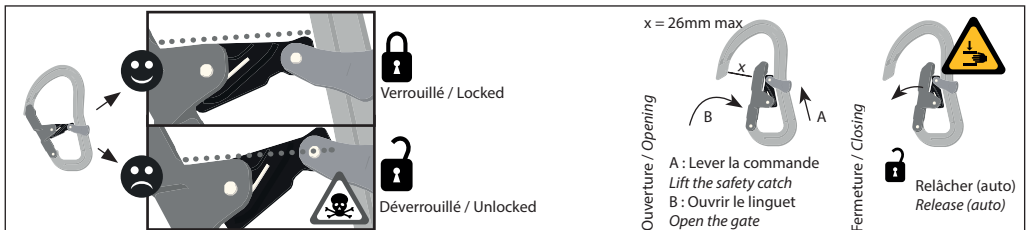
Charge maximale d'épreuve du mousqueton dans le sens vertical selon la norme EN 362 :2004 / Maximum test load of the carabiner in the vertical direction according to the standard EN 362 : 2004

Attention
Cette charge concerne le mousqueton seul et non l'ensemble de la sauvegarde.

Warning
The load marking on the carabiner relates to EN 362: 2004 for the carabiner alone and not the tether.

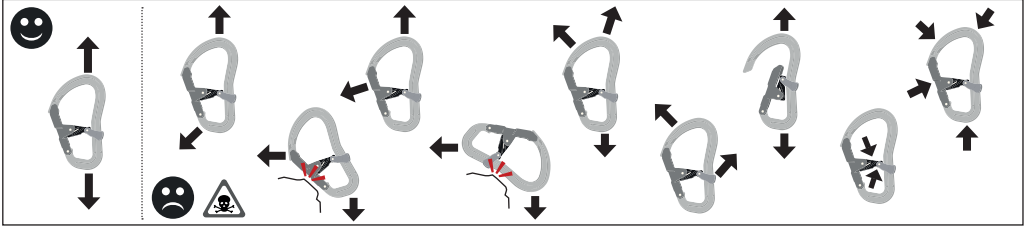
- 1 - ProSnap : Modèle / Model
- 2 - Wichard : Fabricant / Manufacturer
- 3 - Icône notice / Notice icon

6. Fonctionnement mousqueton / Carabiner functioning



7. Précautions d'utilisation / Precaution of use

Orientation et charge / Orientation and load



Usage / Use



T° tolérées Acceptable T°

+60°C
-20°C

Produits chimiques Chemical products



Réparations / Repairs



Stockage - transport

Storage - Transport



Nettoyage / Cleaning

Cleaning



Séchage / Drying



Entretien

Maintenance



Témoin de surcharge OSR
Overload indicator

Témoin de surcharge

En cas de chute majeure et / ou témoin de surcharge déchiré, ne continuez pas à utiliser ce produit, ni la sangle ni les mousquetons. Ne remplacez pas la sangle vous-même. Même si aucune marque externe n'est visible, il se peut que des dommages internes aient réduit sa résistance. En cas de doute ou de problème de compréhension, veuillez contacter Wichard.

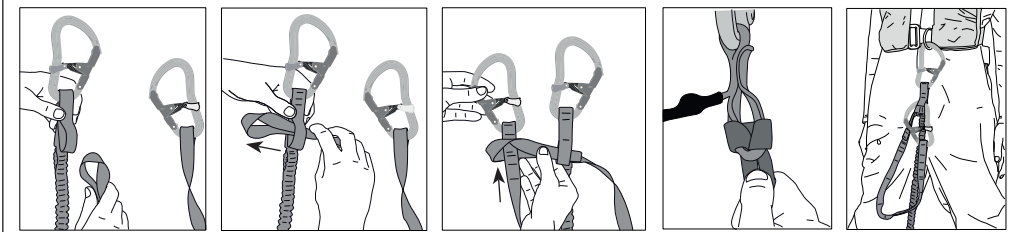


Témoin de surcharge OSR déchiré
Torn Overload indicator

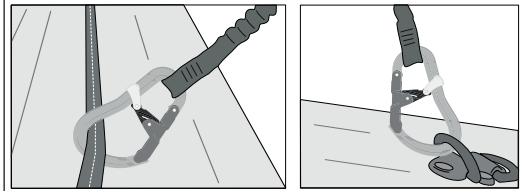
Overload indicator

In case of major fall and/or torn overload indicator, do not continue to use this product, neither the webbing or the carabiners. Do not replace the webbing yourself. Even if no external marks are visible, internal damage may have reduced its strength. In case of doubt or misunderstanding, please contact Wichard.

Smartloop



Exemple de point d'accroche sur le bateau / Example of hook point on the boat



CHAMP D'APPLICATION

ATTENTION, le harnais de sécurité de pont et sa sauvegarde sont destinés à prévenir les chutes du porteur par-dessus bord. Ils ne fournissent pas de protection contre les chutes de hauteur (ne pas l'utiliser pour grimper au mat). Les sauvegardes de harnais ProLine sont conformes au règlement Européen 2016/425 et à la norme ISO 12401:2009 et doivent être utilisées avec un harnais de sécurité conforme aux normes en vigueur et de préférence avec une sangle sous-citule.

RESPONSABILITÉS

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.


Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement et à la sécurité à bord
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Le non-respect d'un seul de ses avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
- L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

CONSEILS D'UTILISATION

ATTENTION, le harnais de sécurité de pont et sa sauvegarde peuvent transmettre des forces très importantes. Ne s'attacher qu'à des points d'accrochage ou lignes de vie prévue à cet effet et résistant à des forces supérieures ou égales à 600 Kg (selon la norme ISO 15085 : 2003). Les ancres doivent être positionnés sur le bateau de telle sorte qu'il ne soit pas possible de tomber à l'eau. Recentrer et raccourcir au maximum les lignes de vie. Utiliser la longueur de sauvegarde de harnais la plus adaptée à la situation pour vous empêcher de passer par-dessus bord. Seules les techniques présentées avec le symbole  sont autorisées (liste non exhaustive des mauvaises utilisations). Utilisation nautique uniquement (ne pas utiliser pour la protection contre les chutes de hauteurs, ne pas utiliser pour l'escalade).

ATTENTION, le mousqueton à commande colorée non phosphorescente doit toujours être accroché au harnais.

Dans le cas d'une sauvegarde de harnais double (réf. 7039) ceci évite de mettre le brin court et le brin long en série et de se retrouver avec une longueur de longe supérieure à 2 mètres. Vous pouvez utiliser le SmartLoop pour accrocher le mousqueton non utilisé.

Ainsi en cas de décrochage d'urgence, vous n'aurez que le mousqueton de harnais à décrocher (mousqueton à commande colorée).

En cas de chute majeure et / ou témoin de surcharge déchiré, ne continuez pas à utiliser ce produit, ni la longe, ni les mousquetons. Même si aucune marque externe n'est visible, il se peut que des dommages internes aient réduit sa résistance.

ATTENTION, le marquage de la charge sur le mousqueton concerne l'EN 362 : 2004 pour le mousqueton seul et non l'ensemble « sauvegarde de harnais ». Ce marquage ne s'applique pas à l'utilisation de la sauvegarde comme EPI contre les chutes par-dessus bord.

En cas de doute ou de problème de compréhension, veuillez contacter Wichard.

NETTOYAGE, STOCKAGE ET TRANSPORT

Nettoyer le produit après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de sel, de corps étrangers (etc...) dans les mécanismes pouvant mettre en péril le bon fonctionnement du produit. Le produit doit être stocké dans un endroit propre, frais, aéré et sec.

PRÉCAUTIONS & TRACÉABILITÉ

Les instructions d'utilisations définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

Ne coupez pas les étiquettes de marquage. Veillez à ce que les marquages sur le produit restent lisibles durant toute la vie du produit.

CONTRÔLES

Il est préférable d'attribuer de manière nominative chaque sauvegarde de harnais à un utilisateur unique afin qu'il connaisse son historique.

Avant toute utilisation

Vérifier visuellement l'état de la sangle et des coutures. Surveillez les coupures, déchirures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc...
Vérifier que les différentes pièces du mousqueton ne présentent aucune trace de fissures, déformations, corrosion et qu'il fonctionne librement. Pour cela, ouvrez le linguet et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement lorsque vous le relâchez. Le mousqueton ne doit jamais être utilisé sans sa commande de déverrouillage. En cas de doute sur le niveau d'usure de votre mousqueton, contactez Wichard.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit. Assurez-vous de la connexion et du bon fonctionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Rebutez un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance ou limitant son fonctionnement.

Vérifier systématiquement le bon verrouillage du linguet, des corps étrangers peuvent parfois empêcher le verrouillage automatique. Le mousqueton doit toujours s'utiliser linguet fermé et verrouillé.

La résistance d'un mousqueton diminue, si par accident, le linguet du mousqueton s'ouvre. Rien ne doit gêner le mousqueton. Toute contrainte ou appui de l'extérieur réduit sa résistance. Vérifier qu'il n'y ait pas d'arrête tranchante dans le périmètre d'utilisation des sauvegardes.

COMPATIBILITÉ

ATTENTION, le mousqueton doit être compatible avec l'équipement auquel il est attaché (forme, dimensions...).

Il doit pouvoir bouger librement sur l'ancrage (pour une bonne orientation des efforts). Une connexion incompatible peut conduire à un décrochement accidentel, à une rupture ou à affecter la fonction de sécurité d'un autre équipement (voir "Conseils d'utilisation").

N'utilisez la sauvegarde de harnais qu'avec des harnais compatibles et conformes à la norme ISO 12401 : 2009.

DURÉE DE VIE

La durée de vie maximale des sangles ProLine est de 5 ans à partir de la date de fabrication, la durée de vie des mousquetons ProSnap est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Cependant certains facteurs peuvent réduire la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement, entretien, stockage, etc.

La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut :

- Le résultat des contrôles n'est pas satisfaisant (voir paragraphe "Contrôle")
- Il a subi des efforts importants, une chute importante ou le témoin de surcharge est déchiré.

- Vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation.

- Sangle de plus de 5 ans ou mousqueton de plus de 10 ans

- Vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.

Détruisez les produits rebutés pour éviter une future utilisation.

ATTENTION, un évènement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des températures extrêmes, des flammes, des produits chimiques ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute etc.

MODIFICATIONS, RÉPARATIONS

Toute modification, adjonction ou réparation est interdite (risque de diminution de l'efficacité.). En cas de problème, contactez Wichard.

GARANTIE

Le mousqueton ProSnap est garanti contre tout vice de matière et/ou de fabrication pendant 5 ans à compter de la date d'achat. La sangle Proline est garantie contre tout vice de matière et/ou de fabrication pendant 3 ans à compter de la date d'achat. Sont exclus de cette garantie :

- Tous dommages consécutifs à la corrosion, l'exposition aux rayonnements ultraviolets ou à l'usure normale du produit.
 - Tout produit qui a été installé de manière inadéquate.
 - Tout produit utilisé de manière inappropriée ou pour une application pour laquelle il n'est pas prévu.
 - Tout produit mal entretenu ou stocké de manière inadéquate.
 - Tout produit modifié sans le consentement écrit de Wichard.
 - Tous dommages dus aux accidents ou négligences
- Toute requête de réparation ou substitution en garantie devra être accompagnée d'une preuve d'achat.

La responsabilité de Wichard se limite à la réparation ou au remplacement des marchandises défectueuses à l'exclusion de toute autre réparation. La responsabilité et les coûts de manutention et de transports et frais de douanes éventuels liés à la demande de prise en charge sous garantie ne sont en aucun cas à la charge de Wichard.

Wichard n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenant ou résultant de l'utilisation de ses produits.

ÉLIMINATION DU DÉCHET 

En fin de vie, le produit devient un déchet. L'utilisateur a l'obligation de se débarrasser du déchet en respectant la réglementation en vigueur.

ENGLISH - EN

SCOPE

CAUTION: The safety harness and its tether are designed for deck use and to prevent the wearer from falling overboard. They are not suitable for working at height, such as climbing a mast, and should not be used for that purpose. ProLine tethers comply with European Regulation 2016/425 and ISO 12401:2009 and must be used in conjunction with a safety harness that complies with current standards and has, preferably, a crotch webbing.

RESPONSIBILITIES

Activities that require the use of this equipment are, by nature, dangerous.

You are liable for your actions and the decisions you make.


Before using this equipment, you must:

- Read and understand all the operating instructions.
- Be trained specifically in the use of this equipment and safety at sea.
- Be familiar with your equipment; know what it can do and what it cannot.
- Understand and accept the associated risks.

Ignoring any of the above requirements may lead to serious injury and even death.

This product must only be used by competent and sensible persons, or under the direction of a competent and sensible person who can see the product when it is in use. It is your responsibility to learn the appropriate techniques and safety measures. You are personally liable for any damage, injury or death that may occur following the improper use of our products in any way whatsoever. If you are not able to assume liability or prepared to take the risk, do not use this equipment.

INSTRUCTION FOR USE

CAUTION: The deck safety harness and its tether may be subject to considerable physical forces. Only attach them to anchor points and jacklines designed for the purpose, that can support forces greater than or equal to 600 kg as per standard ISO 15085 : 2003. Anchor points must be positioned so as to prevent the user from falling into the water. Ensure that jacklines are as close as possible to the centerline of the boat. Ensure that the length of the tether is suitable for the situation and prevents the wearer from falling overboard. Of the techniques presented in here (non-exhaustive list of improper uses), only the ones with  are permitted. Nautical use only (do not use as a PPE against fall, do not use for climbing.)

CAUTION: The snap hook with the colored safety catch (2), which is not fluorescent, must always be fastened to the harness.

In the case of a double tether (part no. 7039); this set up means the short webbing and the long webbing do not have to be fastened in series and, therefore, do not exceed 2 meters in length. Use the SmartLoop to attach the snap hook that is not in use. Thus, when you need to unclip quickly, you only have to unclip the harness snap hook (snap hook with green safety catch).

In the case of a heavy fall or a torn overload indicator, or both, stop using the product immediately (webbing and snap hooks). Even if the product shows no external damage it may well be damaged internally and this would reduce its strength.

CAUTION: The load marking on the carabiner relates to EN 362: 2004 for the carabiner alone and not the tether. This marking is not relevant to the use of a PPE against falling overboard.

If you are in any doubt or do not understand fully, please contact Wichard.

CLEANING, STORAGE AND TRANSPORT

Clean the product after each use to avoid the accumulation of salt, foreign material (etc.) in the mechanisms that can jeopardize the proper functioning of the product. The product must be stored in a clean, cool, airy and dry place.

PRECAUTIONS & TRACEABILITY

The operating instructions detailed in the manuals for every piece of equipment used in conjunction with this product must be followed.

Do not cut off the labels. Ensure that labels remain attached to the product, and are readable, throughout the working life of the product.

INSPECTION

It is recommended that each tether is allocated permanently to a given user so that that person knows its history.

Prior to use

Carry out a visual inspection of the webbing and the seams. Look out for any cuts, tears, wear or damage caused by use, heat, chemical products, and so on.

Check that the snap hook is not cracked, bent or corroded, and functions correctly. To do this, open the gate and check that it closes and locks automatically when you let it go. The locking indicator must be entirely visible. The snap hook must never be used without the safety catch. If you are in any

doubt about the condition of your snap hook, please contact Wichard.

During use

This product must be inspected regularly. Ensure that all the pieces of equipment are properly connected and are in good working order. Discard any product that shows signs of a weakness that may reduce its strength or impede its use. Destroy discarded products to prevent their future use. Always check that the gate locks correctly, that no foreign bodies prevent the automatic locking feature from working. Always close and lock the gate before using the snap hook. The strength of the snap hook will be reduced if, by accident, the gate opens. Nothing must be allowed to impinge upon the snap hook; Any external pressure or constraint will reduce its strength. Check that there are no sharp edges in the vicinity of the webbings.

COMPATIBILITY

CAUTION: The snap hook must be compatible with its associated equipment (shape, size, etc.). It must be able to move freely on the anchor point (to ensure a good lead). Any incompatible connection may lead to the carabiner accidentally unhooking itself, breaking, or adversely affecting the safety of another piece of equipment (see INSTRUCTIONS FOR USE). Only use the tether with compatible harnesses that comply with ISO 12401:2009.

LIFESPAN

ProLine webbings can be used for a maximum of 5 years and ProSnap snap hooks for a maximum of 10 years, both periods starting from the date of manufacture. Nevertheless certain factors may reduce the real lifespan of the product, such as heavy loads, intensive use, harsh environments, inadequate maintenance and inappropriate storage.

The product must be withdrawn from use if:

- It fails a visual inspection (see INSPECTION).
- It has been subjected to considerable loads or involved in a heavy fall, or if the overload indicator is torn.

- Any part of its history and use is unknown.

- The webbing is more than 5 years old and the snap hook more than 10 years old.

- You have the slightest doubt about its reliability. Destroy discarded products to prevent their future use.

WARNING: The product may have to be withdrawn immediately from service if it undergoes some critical event involving, for example, dangerous chemicals, extreme temperatures, sharp edges, or significant stresses.

MODIFICATIONS, REPAIRS

Any modification, addition or repair is prohibited (risk of reduced efficiency). In case of problem, please contact Wichard.

WARRANTY

The Prosnap snaphook is guaranteed free from any material and / or manufacturing defect for 5 years from the date of purchase by the first owner. The Proline webbing is guaranteed free from any material and / or manufacturing defect for 3 years from the date of purchase by the first owner.

This guarantee excludes:

- Damage caused by corrosion, UV light or the normal wear of the product;
- Products that have been improperly fitted;
- Products that have been used inappropriately or for the wrong purpose;
- Products that have been badly maintained or stored inappropriately;
- Products that have been modified without Wichard's written consent;
- Damage caused by accident or neglect.

Any request for repairs or replacement under the terms of this guarantee must be accompanied by a proof of purchase.

Wichard's responsibility is limited to the repair

or replacement of a defective part and therefore excludes any payment of compensation. Wichard declines all responsibility for costs relating to handling, shipping and customs dues that may be incurred during the processing of any claim made under the terms of this guarantee.

Wichard is not liable for direct, indirect or accidental consequences, or any other type of damage occurring or resulting from the use of its products.

WASTE DISPOSAL

At the end of its life the product becomes waste. It is the responsibility of the end-user to dispose of it in conformity with current regulations.

DEUTSCH - DE

ANWENDUNGSBEREICH

ACHTUNG: Der Sicherheitsgurt für Decksarbeiten und dessen Sicherung sollen verhindern, dass der Träger über Bord fällt. Sie bieten keinen Schutz vor Stürzen aus der Höhe (nicht zum Klettern am Mast verwenden). Die ProLine Gurtsicherungen erfüllen die Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 sowie der Norm ISO 12401:2009 und sind mit einem Sicherheitsgurt zu verwenden, der den geltenden Normen entspricht, vorzugsweise mit einem Schrittgurt.

VERANTWORTUNG:

Aktivitäten, welche die Nutzung dieser Ausrüstung umfassen, sind naturgemäß gefährlich.

Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen selbst verantwortlich.

Vor Benutzung dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Alle Gebrauchsanweisungen lesen und verstehen.

- Sich speziell in die Verwendung dieser Ausrüstung einweisen und in der Sicherheit an Bord schulen lassen.

- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, ihre Leistungseigenschaften und ihre Grenzen kennen lernen.


- Die bestehenden Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtbeachtung auch nur eines dieser Warnhinweise schweren oder tödlichen Verletzungen zur Folge haben.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und versierten Personen oder unter der direkten kontrollierenden Aufsicht einer kompetenten und fachkundigen Person verwendet werden. Das Erlernen der entsprechenden Techniken und Sicherheitsmaßnahmen erfolgt auf Ihre alleinige Verantwortung.

Sie tragen persönlich alle Risiken und die gesamte Verantwortung für jegliche Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die sich infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs jedweder Art unserer Produkte ergeben können. Sollten Sie nicht in der Lage sein, diese Verantwortung oder dieses Risiko zu tragen, verwenden Sie diese Ausrüstung nicht.

GEBRAUCHSHINWEISE

ACHTUNG: Der Sicherheitsgurt für Decksarbeiten und dessen Sicherung können sehr große Kräfte übertragen. Befestigen Sie sich nur an für diesen Zweck vorgesehenen Anschlagpunkten oder Manntauen, die Kräfte von 600 kg oder darüber standhalten (gemäß der Norm ISO 15085 : 2003). Die Verankerungen sind in einer Weise am Boot anzubringen, dass es nicht möglich ist, ins Wasser zu fallen. Stellen Sie sicher, dass die Manntaue möglichst zentral ausgerichtet und kurz gehalten werden. Verwenden Sie die für die jeweilige Situation am besten geeignete Länge der Gurtsicherung, um zu verhindern, dass Sie über Bord fallen. Es sind nur die mit dem Symbol  dargestellten Techniken erlaubt (nicht abschließende Liste nicht bestimmungsgemäßer Verwendungen). Nur für den nautischen Gebrauch (nicht zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe, nicht zum Klettern verwenden).

ACHTUNG: Der Karabiner mit farbiger, nicht fluoreszierender Rastvorrichtung muss stets am Gurt eingehängt sein.

Im Falle einer doppelten Gurtsicherung (Art.-Nr. 7039) verhindert diese Konfiguration, dass der kurze und der lange Strang in Reihe gespannt werden und die Länge des Verbindungsmittels mehr als 2 Meter beträgt.

Sie können den SmartLoop zum Einhängen des nicht verwendeten Karabiners benutzen. So müssen Sie im Falle eines Aushakens im Notfall nur den Gurtkarabiner aushängen (Karabiner mit farbiger Rastvorrichtung).

Bei einem schweren Sturz und / oder einer gerisenen Überlastungsanzeige verwenden Sie dieses Produkt – weder das Verbindungsmittel noch die Karabiner – nicht weiter. Auch wenn äußerlich keine Spuren sichtbar sind, kann möglicherweise durch innere Schäden dessen Beständigkeit beeinträchtigt worden sein.

ACHTUNG: Die Kennzeichnung der Belastung auf dem Karabiner im Sinne der Norm EN 362:2004 bezieht sich auf den Karabiner allein und nicht auf die Baugruppe „Gurtsicherung“. Diese Kennzeichnung gilt nicht für die Verwendung der Sicherung als PSA gegen Stürze über Bord.

Im Falle von Unklarheiten oder Verständnisproblemen wenden Sie sich bitte an Wichard.

REINIGUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch, um eine Ansammlung von Salz, Fremdkörpern (usw.) in den Mechanismen zu verhindern, welche die Funktionstüchtigkeit des Produkts gefährden könnten. Das Produkt ist an einem sauberen, kühlen, belüfteten und trockenen Ort aufzubewahren.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN & RÜCKVERFOLGBARKEIT

Die in den Anleitungen zu jeder mit diesem Produkt verbundenen Ausrüstung enthaltenen Gebrauchsanweisungen müssen befolgt werden.

Schneiden Sie die Kennzeichnungsetiketten nicht ab. Achten Sie darauf, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt über dessen gesamte Lebensdauer hinweg lesbar bleiben.

KONTROLLEN

Jede Gurtsicherung sollte möglichst namentlich einem einzigen Benutzer zugewiesen werden, damit dieser deren Nutzungshistorie kennt.

Vor jedem Gebrauch

Überprüfen Sie optisch den Zustand des Gurtbodyes und der Nähte. Achten Sie dabei auf Schnitte, Risse, Verschleißerscheinungen und Schäden infolge des Gebrauchs oder von Hitze, Chemikalien, usw.

Überprüfen Sie die einzelnen Teile des Karabiners auf Risse, Verformungen, Korrosion und freie Funktion. Öffnen Sie hierzu den Sperrhebel und prüfen Sie, ob sich dieser beim Loslassen automatisch schließt und einrastet.

Der Karabiner darf niemals ohne seine Entriegelungsvorrichtung verwendet werden. Wenn Sie sich in Bezug auf den Verschleißgrad Ihres Karabiners unsicher sind, wenden Sie sich an Wichard.

Während des Gebrauchs

Es ist wichtig, den Zustand des Produkts regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstungselemente

miteinander verbunden sind und einwandfrei funktionieren. Sortieren Sie ein Produkt aus, wenn dieses Schwachstellen aufweist, die seine Festigkeit vermindern oder seine Funktion einschränken.

Überprüfen Sie systematisch, ob der Sperrhebel richtig verriegelt ist; Fremdkörper können manchmal die automatische Verriegelung verhindern. Der Karabiner muss stets mit geschlossenem und verriegeltem Sperrhebel verwendet werden.

Die Festigkeit eines Karabiners verringert sich, wenn sich der Sperrhebel des Karabiners unbeabsichtigt öffnet. Der Karabiner darf durch nichts behindert werden. Jede Belastung oder Druckeinwirkung von außen verringert seine Festigkeit. Stellen Sie sicher, dass sich keine scharfen Kanten in der Nutzungsumgebung der Sicherungen befinden.

KOMPATIBILITÄT

ACHTUNG: Der Karabiner muss mit der Ausrüstung, an der er befestigt wird, (bzgl. Form, Abmessungen...) kompatibel sein.

Er muss sich frei auf der Verankerung bewegen können (für eine gute Ausrichtung der Kräfte). Eine inkompatible Verbindung kann zu einem unbeabsichtigten Aushängen oder einem Bruch führen oder die Sicherheitsfunktion einer anderen Ausrüstung beeinträchtigen (siehe «Gebrauchshinweise»).

Verwenden Sie die Gurtsicherung nur mit kompatiblen Gurten, die den Anforderungen der Norm ISO 12401:2009 entsprechen.

LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer der ProLine Gurte beträgt fünf Jahre ab dem Herstellungsdatum, die Lebensdauer der ProSnap Karabiner zehn Jahre ab dem Herstellungsdatum. Jedoch können einige Faktoren die tatsächliche Lebensdauer eines Produkts verkürzen: Intensität, Häufigkeit, Umgebung, Instandhaltung, Lagerung, usw.

Die tatsächliche Lebensdauer eines Produkts endet, wenn für dieses ein Grund zur Ausrangierung gegeben ist:

- Das Ergebnis der Kontrollen ist nicht zufriedenstellend (siehe Abschnitt „Kontrolle“).
 - Es wurde stark beansprucht, war einem harten Sturz ausgesetzt oder die Überlastungsanzeige ist zerrissen.
 - Dessen lückenlose Nutzungshistorie ist Ihnen nicht bekannt.
 - Das Gurtband ist älter als fünf Jahre oder der Karabiner älter als zehn Jahre.
 - Sie haben auch nur den geringsten Zweifel an seiner Zuverlässigkeit.
- Vernichten Sie ausrangierte Produkte, um eine zukünftige Verwendung zu verhindern.
- ACHTUNG:** Ein außergewöhnliches Ereignis kann die Lebensdauer auf eine einzige Nutzung beschränken, wenn Produkt zum Beispiel extremen Temperaturen, Flammen oder Chemikalien ausgesetzt ist, mit einer scharfen Kante in Berührung kommt oder starken Beanspruchungen unterliegt, wie z.B. einem Sturz o.ä.

VERÄNDERUNGEN, REPARATUREN

Jedwede Veränderungen, Umbauten oder Reparaturen sind untersagt (Risiko einer verringerten Leistungsfähigkeit). Falls ein Problem auftritt, setzen Sie sich mit Wichard in Verbindung.

GARANTIE

Für den ProSnap Karabiner besteht eine Garantie von fünf Jahren ab dem Kaufdatum auf Material- und/oder Herstellungsfehler. Für das Proline Gurtband besteht eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum auf Material- und/oder Herstellungsfehler.

Von dieser Garantie ausgeschlossen ist bzw. sind:

- Alle Schäden, die infolge von Korrosion, der Einwirkung ultravioletter Strahlung oder aufgrund des normalen Verschleißes des Produkts entstehen.
 - Jedes Produkt, das in unsachgemäßer Weise installiert wurde.
 - Jedes Produkt, das unsachgemäß oder für einen Nutzungszweck verwendet wird, für den es nicht vorgesehen ist.
 - Jedes Produkt, das falsch gewartet oder unsachgemäß gelagert wird.
 - Jedes Produkt, das ohne die schriftliche Genehmigung von Wichard verändert wird.
 - Jegliche Schäden, die durch Unfälle oder fahrlässiges Verhalten verursacht wurden.
- Jedem Antrag auf Reparatur oder Ersatz im Rahmen der Garantie muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Die Haftung von Wichard beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Ware – unter Ausschluss jeglicher anderer Reparaturen. Die Haftung und die Kosten für Umschlag und Transport sowie eventuell anfallende Zollgebühren im Zusammenhang mit dem Antrag auf Garantieübernahme werden auf keinen Fall von Wichard getragen.

Wichard haftet nicht für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Folgen von entstandenen oder aus der Verwendung seiner Produkte resultierenden Schäden.

ENTSORGUNG DES ABFALLS

Am Ende seiner Lebensdauer wird das Produkt zu einem Abfallgut. Der Nutzer ist verpflichtet, den Abfall unter Einhaltung der geltenden Vorschriften zu entsorgen.

DANSK - DA

ANVENDELSESOMRÅDE

ADVÆRSEL, sikkerhedsselen til brug på dæk og dens livline er beregnet til at forhindre brugeren i at falde over bord. De ydre ikke beskyttelse mod fald fra højder (de må ikke bruges til at klare op i masten). ProLine livline overholder den europæiske forordning 2016/425 og standarden ISO 12401:2009 og skal bruges sammen med en sikkerhedsselle, der overholder de gældende standarder og helst med en skridt-gjord.

ANSVAR


Aktiviteter, der involverer brug af dette udstyr, er i sig selv natur færlige.

Du er ansvarlig for dine handlinger og beslutninger.

Inden brugen dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle betjeningsvejledninger.
 - Træne dig specifikt i brugen af dette udstyr og sikkerheden om bord
 - Gør dig fortrolig med dit udstyr, og lær om dets ydeevne og begrænsninger.
 - Forstå og acceptere de involverede risici.
 - Hvis blot én af disse advarsler ignoreres, kan det resultere i alvorlig personskade eller død.
- Dette produkt må kun anvendes af kompetente og informerede personer, eller under direkte visuel kontrol af en kompetent og informeret person. Du er eneansvarlig for at lære de rette teknikker og sikkerhedsforanstaltninger.
- Du påtager dig selv ansvar for risiko og ansvar for enhver skade, personskade eller død, der måtte opstå som følge af forkert brug af vores produkter på enhver måde. Hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar eller denne risiko, må du ikke bruge dette udstyr.

RÅD OM ANVENDELSE

ADVÆRSEL, sikkerhedsselen til dækket og dens livline kan overføre meget store kræfter. Fastgør den kun til forankringspunkter eller dæksbånd, der er beregnet til dette formål, og som kan modstå kræfter på 600 kg eller mere (i overensstemmelse med ISO 15085 : 2003). Forankringerne skal placeres på båden på en sådan måde, at de ikke kan lide i vandet. Genkøber og forkort dæksbånd så meget som muligt. Brug den livline-længde, der passer bedst til situationen, for at forhindre, at du falder over bord. Kun teknikker, der er markeret med symbolet , er tilladte (ikke-udtømmende liste over fejlanvendelser). Kun til nautisk brug (må ikke bruges til beskyttelse mod fald fra højder, må ikke bruges til klating).

ADVÆRSEL, den farvede ikke-selvlysende karabinhage skal altid være fastgjort til selen. I tilfælde af en dobbelt livline (ref. 7039) undgår man at sætte de korte og lange sektioner i serie og ende med en linelængde på mere end 2 meter.

Du kan bruge SmartLoop til at fastgøre den karabinhage, der ikke bruges. Så i tilfælde af en nødudløsning er alt, hvad du skal gøre at hægte selens karabinhage af (den farvede karabin).

I tilfælde af et større fald og/eller en ødelagt overbelastningsindikator må du ikke fortsætte med at bruge dette produkt, linen eller karabinhagene. Selv om der ikke er synlige ydre mærker, kan indre skader have reduceret styrken.

ADVÆRSEL, mærkningen af belastningen på karabinhagen relaterer til EN 362:2004 for karabinhagen alene og ikke «livline»-enheden. Denne mærkning gælder ikke for brug af livlinen som PPE (personligt værnemiddel) mod fald over bord.

I tilfælde af tvivl eller forståelsesproblemer bedes du kontakte Wichard.

RENGØRING, OPBEVARING OG TRANSPORT

Rengør produktet efter hver brug for at undgå opbygning af salt og fremmedlegemer (etc.) i mekanismerne, som kan bringe produktets korrekte funktion i fare. Produktet skal opbevares på et rent, køligt, ventileret og tørt sted.

FORHOLDSREGLER OG SPORBARHED

Brugsanvisningerne, der er angivet i vejledningen til hvert stykke udstyr relateret til dette produkt, skal følges.

Klip ikke i mærkaterne. Sørg for, at mærkaterne på produktet forbliver læselige i hele dets levetid.

KONTROLLER

Det anbefales at tildele en livline til hver enkelt bruger ved navn, så brugeren kender dens historik. Inden enhver brug

Kontrollér visuelt stropkens og syningernes tilstand. Hold øje med flængere, brud, slitage og skader forårsaget af brug, varme, kemikalier osv.

Kontrollér, at der ikke er revner, deformationer eller korrosion på nogen del af karabinhagen, og at den fungerer frit. For at gøre dette skal du åbne låsen og kontrollere, at den lukker og låser automatisk, når du slipper den.

Karabinhagen må aldrig bruges uden dens udløser. I tilfælde af tvivl om graden af slid på din karabinhage, kontakt Wichard.

Under brug

Det er vigtigt at kontrollere produktets tilstand regelmæssigt. Sørg for, at alt udstyr er tilsuttet og fungerer korrekt. Frasøret et produkt med svagheder, der reducerer dets modstandsdygtighed eller begrænser dets funktion.

Kontrollér altid, at lukkeren er låst korrekt, da fremmedlegemer nogle gange kan forhindre automatisk låsning. Karabinhagen skal altid bruges med lukkeren lukket og låst.

En karabinhage mister sin styrke, hvis karabinhagens lukker åbnes ved et uheld. Intet må sidde i vejen for karabinhagen. Enhver ydre belastning eller pres reducerer dens styrke. Kontrollér, at der ikke er skarpe kanter i det område, hvor livlinerne bruges.

KOMPATIBILITET

ADVARSEL, karabinhagen skal være kompatibel med det udstyr, den fastgøres til (form, dimensioner osv.). Det skal kunne bevæge sig frit på forankringspunktet (for at sikre, at kræfterne fordeles korrekt). En inkompatibel forbindelse kan føre til ulovlig løsrivelse, brud eller påvirke sikkerhedsfunktionen af andet udstyr (se «Råd om anvendelse»).

Brug kun livlinen med kompatibel seler, der overholder ISO 12401-standarden: 2009.

LEVETID

Den maksimale levetid for ProLine-stropper er 5 år fra fremstillingsdatoen, og levetiden for ProSnap-karabinhager er 10 år fra fremstillingsdatoen. Visse faktorer kan dog reducere et produkts faktiske levetid: intensitet, hyppighed, miljø, vedligeholdelse, opbevaring osv.

Den reelle levetid for et produkt afsluttes, når det møder en årsag til bortskafløse:

- Resultaterne af kontrollerne er utilfredsstillende (se afsnittet «Kontroller»)
- Den har været udsat for kraftig belastning, et større fald, eller overbelastningsindikatoren er revnet.
- Du har ikke kendskab til hele historikken bag brugen af det.
- Strop der er mere end 5 år gammel eller karabinhage, der er mere end 10 år gammel
- Hvis du er det mindste i tvivl om dens pålidelighed. Destruer kasserede produkter for at forhindre fremtidig brug.

ADVARSEL, en usædvanlig hændelse kan begrænse produktets levetid til en enkelt anvendelse, f.eks.

hvis produktet udsættes for ekstreme temperaturer, flammer, kemikalier, eller hvis det kommer i kontakt med en skarp kant eller udsættes for alvorlig belastning, er fald osv.

ÆNDRINGER, REPARATIONER

Enhver ændring, tilføjelse eller reparation er forbudt (risiko for nedsat effektivitet). I tilfælde af problemer, bedes du kontakte Wichard.

GARANTI

ProSnap-karabinhagen er garanteret mod materiale- og/eller fabriktionsfejl i 5 år fra købsdatoen.

ProLine-stroppen er garanteret mod materiale- og/eller produktionsfejl i 3 år fra købsdatoen.

Denne garanti dækker ikke:

- Enhver skade som følge af korrosion, udsættelse for ultraviolet stråling eller normal slid af produktet.
 - Ethvert produkt, der er blevet installeret forkert.
 - Ethvert produkt, der bruges uhensigtsmæssigt eller til en anvendelse, som det ikke er beregnet til.
 - Ethvert produkt, der ikke er blevet vedligeholdt eller opbevaret korrekt.
 - Ethvert produkt modificeret uden skriftligt samtykke fra Wichard.
 - Alle skader forårsaget af ulykker eller uagtsomhed
- Enhver anmodning om reparation eller udskriftning under garantien skal ledsages af købsbevis.
- Wichards ansvar er begrænset til reparation eller udskriftning af defekte varer med udelukkelse af enhver anden afhjælpning. Wichard er ikke ansvarlig for eventuelle håndterings-, transport- eller taldomkostninger i forbindelse med garantikravet.
- Wichard er ikke ansvarlig for nogen direkte, indirekte, tilfældige eller følgeskader eller andre skader, der opstår som følge af eller i forbindelse med brugen af dets produkter.

BORTSKAFFELSE AF AFFALD

Ved slutning af dets levetid bliver produktet til affald. Brugeren er forpligtet til at bortskaffe affaldet i overensstemmelse med gældende regler.

ESPAÑOL - ES

CAMPO DE APLICACIÓN

ATENCIÓN, el arnés de seguridad de puento y su salvaguarda están destinados a prevenir las caídas del usuario por la borda. No proporcionan una protección contra las caídas de altura (no utilizarlo para subir al mástil). Las salvaguardas de arnés ProLine están en conformidad con el reglamento Europeo 2016/425 y la norma ISO 12401:2009. Deben utilizarse con un arnés de seguridad conforme a las normas vigentes y, preferentemente, con una cincha de entrepierña.

RESPONSABILIDADES

Las actividades que implican la utilización de este equipo son, por naturaleza, peligrosas. Es usted responsable de sus actos y de sus decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de uso.
 - Formarse específicamente para la utilización de este equipo y la seguridad a bordo
 - Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus límites.
 - Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- El incumplimiento de una sola de sus advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales. Este producto debe ser utilizado solamente por personas competentes e informadas, o bajo inspección visual directa de una persona competente e informada. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su sola responsabilidad.

Asume usted personalmente todos los riesgos y responsabilidades relativos a todo daño, herida o muerte que pudieran sobrevenir debido a una utilización incorrecta de nuestros productos, de cualquier forma que fuere. Si no es usted capaz de asumir esta responsabilidad o de correr ese riesgo, no utilice este material.

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

ATENCIÓN, el arnés de seguridad de puento y su salvaguarda pueden transmitir fuerzas muy importantes. Deben fijarse únicamente a puntos de anclaje o a líneas de vida previstas para este fin y resistentes a fuerzas superiores o iguales a 600 Kg (según la norma ISO 15085 : 2003). Los anclajes deben estar situados en el barco de tal forma que no sea posible caer al agua. Centrar y acortar las líneas de vida. Utilizar la longitud de salvaguarda de arnés más apropiada para la situación, a fin de impedirle caer por la borda. Únicamente están autorizadas las técnicas presentadas con el símbolo (lista no exhaustiva de utilizations incorrectas). Utilización náutica únicamente (no utilizar este material para la protección contra las caídas de altura y no utilizar para la escalada).

ATENCIÓN, el mosquetón de color no fosforescente debe estar siempre enganchado al arnés. En el caso de una salvaguarda de arnés doble (ref. 7039), esto evita poner la hebra corta y la hebra larga en serie y encontrarse con una longitud de cuerda superior a 2 metros.

Puede utilizar el SmartLoop para enganchar el mosquetón no utilizado. Así, en caso de desenganche urgente, solamente deberá desenganchar el mosquetón del arnés (mosquetón de color).

En caso de caída importante y/o de testigo de sobrecarga rasgado, no siga utilizando este producto, ni la cuerda, ni los mosquetones. Incluso si no es visible ninguna marca exterior, pudiera ser que los daños internos hayan reducido su resistencia.

ATENCIÓN, el marcado de la carga en el mosquetón concierne a la norma EN 362: 2004 para el mosquetón sólo y no al conjunto «salvaguarda de arnés». Este marcado no se aplica a la utilización de la salvaguarda como EPI contra las caídas por la borda. En caso de duda o de problema de comprensión, contacte con Wichard.

LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Después de cada utilización, limpiar el producto para evitar la acumulación de sal, de cuerpos extraños, etc. en los mecanismos. Dichos cuerpos extraños pueden poner en peligro el correcto funcionamiento del producto. Este debe guardarse en un lugar limpio, fresco, ventilado y seco.

PRECAUCIONES Y TRAZABILIDAD

Las instrucciones de utilización definidas en los manuales de cada equipo asociado a este producto deben ser respetadas.

No corte las etiquetas de marcado. Cuidar de que los marcados que figuran en el producto permanezcan legibles durante toda la vida útil del mismo.

KONTROLER

Es preferible atribuir de forma nominativa cada salvaguarda de arnés a un usuario único, a fin de que conozca su historial.

Antes de toda utilización

Verificar visualmente el estado de la cincha y de las costuras. Vigile los cortes, rasgones, desgastes y daños debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc...

Verificar que las diferentes piezas del mosquetón no presenten ninguna traza de fisuras, deformaciones, corrosión y que funcionen libremente. Para ello, abra el cierre de seguridad y verifique que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo.

El mosquetón no debe utilizarse nunca sin su mando de desbloqueo. En caso de duda sobre el nivel de desgaste de su mosquetón, contacte con Wichard.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto. Asegúrese de la conexión y del correcto funcionamiento de los equipos, unos con relación a otros. Deseche un producto que presente fragilidades que reduzcan su resistencia o que limiten su funcionamiento.

Verifique sistemáticamente el correcto bloqueo del cierre de seguridad, ya que los cuerpos extraños pueden, a veces, impedir el bloqueo automático.

El mosquetón debe utilizarse siempre con el cierre de seguridad cerrado y bloqueado. La resistencia de un mosquetón disminuye si, accidentalmente, el cierre de seguridad del mosquetón se abre. Nada debe entorpecer el mosquetón. Todo esfuerzo o apoyo del exterior reduce su resistencia. Verificar que no haya aristas cortantes en el perímetro de utilización de las salvaguardas.

COMPATIBILIDAD

ATENCIÓN, el mosquetón debe ser compatible con el quipo al que está fijado (forma, dimensiones...). Debe poder moverse libremente en el anclaje (para una buena orientación de los esfuerzos). Una conexión incompatible puede conducir a un desenganche accidental, a una rotura o puede afectar la función de seguridad de otro equipo (ver "Consejos de utilización"). Utilice la salvaguarda de arnés solamente con arneses compatibles y conformes con la norma ISO 12401: 2009.

VIDA ÚTIL

La vida útil máxima de las cinchas ProLine es de 5 años, a partir de la fecha de fabricación y la vida útil de los mosquetones ProSnap es de 10 años, a partir de la fecha de fabricación. Sin embargo, ciertos factores pueden reducir la vida útil real del producto: intensidad, frecuencia, entorno, mantenimiento, almacenamiento, etc.

La vida útil real de un producto ha finalizado cuando se encuentre una causa de eliminación:

- El resultado de los controles no es satisfactorio (ver párrafo "Control")

- Ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante o el testigo de sobrecarga está rasgado.
- Se desconoce el historial completo de su utilización.
- Cincha de más de 5 años o mosquetón de más de 10 años.

- Se tiene la más mínima duda sobre su fiabilidad. Destruya los productos desechados, a fin de evitar una futura utilización.

ATENCIÓN, un evento excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo si el producto está expuesto a temperaturas extremas, llamas, productos químicos o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída, etc.

MODIFICACIONES, REPARACIONES

Toda modificación, ahadadura, o reparación está prohibida (riesgo de disminución de la eficacia). En caso de problema, contactar con Wichard.

GARANTÍA

El mosquetón ProSnap está garantizado contra todo vicio de material y/o de fabricación durante 5 años, a partir de la fecha de compra. La cincha Proline está garantizada contra todo vicio de material y/o de fabricación durante 3 años, a partir de la fecha de compra.

Están excluidos de esta garantía:

- Todos los daños resultantes de la corrosión, la exposición a los rayos ultravioleta o el desgaste normal del producto.
 - Todo producto que haya sido instalado de forma inadecuada.
 - Todo producto utilizado de forma inapropiada o para una aplicación para la que no está previsto.
 - Todo producto con un mal mantenimiento o almacenado de forma inadecuada.
 - Todo producto modificado sin el consentimiento escrito de Wichard.
 - Todos los daños debidos a accidentes o negligencias.
- Toda demanda de reparación o de sustitución en garantía deberá estar acompañada de una prueba de compra.

La responsabilidad de Wichard se limita a la reparación o al reemplazo del material defectuoso, con exclusión de cualquier otra reparación. La responsabilidad y los costes de manipulación y de transporte, así como los eventuales costes de aduana, relacionados con la solicitud de atención en garantía, no

están, en ningún caso, a cargo de Wichard. Wichard no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo, de los daños sobrevenidos o resultantes de la utilización de sus productos.

ELIMINACIÓN DEL RESIDUO



Al final de su vida útil, el producto se convierte en residuo. El usuario tiene la obligación de eliminarlo respetando la reglamentación vigente.

SUOMI – FI

KÄYTTÖTARKOITUS

HUOMIO: veneilyturvavaljaiden ja niiden liitosköyden tarkoituksena on ehkäistä käyttäjän putoamisen yli laidan. Ne eivät suojaa korkealta putoamiselta (niitä ei saa käyttää mastoon kiivetäessä). ProLine-valjaiden liitosköydet täyttävät asetuksen (EU) 2016/425 ja standardin ISO 12401:2009 vaatimukset, ja niitä on käytettävä voimassa olevien standardien mukaisten valjaiden yhteydessä ja mieluiten jalkahihnassa.

VASTUUT

Tämän varusteen käyttöä edellyttävä toiminta on luontaisesti vaarallista.

Olet itse vastuussa teoistasi ja päätöksistäsi.


Ennen tämän varusteen käyttöä sinun tulee:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
 - koulutustautaa erityisesti tämän varusteen käyttöön ja alusturvallisuuteen
 - perehtyä varusteeseesi, oppia tuntemaan sen suorituskäsky ja rajoitteet
 - ymmärtää ja hyväksyä siitä aiheutuvat riskit.
- Yhdenkään tällaisen varoituksen huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan pätevät ja asioista perillä olevat henkilöt tai sellaiset, jotka ovat päteviä ja asioista perillä olevan henkilön suorassa näkövalvonnassa. Asianmukaisten tekniikoiden ja turvallisuusohjeiden opettelu tapahtuu sinun omalla vastuullasi.

Otat vastataksesi henkilökohtaisesti kaikista riskeistä ja vastuista, jotka liittyvät mihin tahansa vahinkoon, vammaan tai kuolemantapaukseen, joita voi ilmetä tuotteidemme minkä tahansa virheellisen käytön seurauksena. Jollet pysty ottamaan tätä vastuuta tai tätä riskiä, älä käytä tätä varustetta.

KÄYTTÖOHJEET

HUOMIO, veneilyturvavaljaat ja niiden liitosköysi voit välttää erittäin suuria voimia. Niitä saa kiinnittää ainoastaan tarkoitukseen soveltuviin kiinnityspisteisiin tai turvaköysiin, jotka kestävät vähintään 600 kg:n voiman (standardin ISO 15085 : 2003 mukaisesti). Kiinnityspisteet on sijoitettava alukseen niin, ettei putoaminen veteen ole mahdollista. Keskitä turvaköydet ja pidä ne mahdollisimman lyhyinä. Käytä tilanteeseen sopivinta valjaiden liitosköyden pituutta, joka estää joutumisesi yli laidan. Vain merkillä  varustetut tekniikat ovat sallittuja (vääriin-käyttöön luettelo ei ole tyhjätävä). Yksinomaan laivakäyttöön (ei saa käyttää korkealta putoamiselta suojaamiseen, ei saa käyttää vuorikiipeilyssä).

HUOMIO, väriisellä ohjauksivulla varustettu karbiinihaka, joka ei ole fosforiiva, on aina pidettävä kiinnitetynä valjaisiin. Kaksinkertaisen valjaiden liitosköyden (tuotenro 7039) yhteydessä näin vältetään lyhyen säikeen ja pitkän säikeen kytkeminen sarjaan, jolloin jousituspisteen pituus on 2 metriä.

Käyttämättömät karbiinihaka voidaan kiinnittää Smart-Loopin avulla. Irtotusta edellyttävässä hätätilanteessa tällöin tarvitsee irrottaa ainoastaan valjaiden karbiinihaka (väriisellä ohjauksivulla varustettu karbiinihaka).

Merkittävään putoamiseen ja/tai repeytyneen ylikuumenemisilmaisimen jälkeen tuotetta, köyttä eikä karbiinihakoja ei saa enää käyttää. Vaikka mitään ulkoista merkkiä ei näkyisikään, sisäiset vauriot ovat voineet heikentää niiden lujuutta.

HUOMIO, karbiinihahn kuormitusmerkintä liittyy standardiin EN 362: 2004 pelkkää karbiinihakoja eikä "väljasköyden" kokonaisuutta.

Tämä merkintä ei koske liitosköyden käyttöä yli laidan putoamiselta suojaavana henkilönsuojaimena. Epäilysten tai ymmärtämisaivekkuuksien yhteydessä ota yhteyttä Wichardiin.

PUHDISTUS, VARASTOINTI JA KULJETUS

Puhdista tuote joka käyttökerran jälkeen, jotta suuista, vierasesineitä (jne.) ei kerry mekanismeihin varaanantama tuotteen moitteetonta toimintaa. Tuotetta on varastoitava puhtaassa, viileässä, ilmavassa ja kuivassa paikassa.

VAROTOIMET JA JÄLJITETTÄVYYS

Jokaisen tähän tuotteen liitettävään varusteen käyttöohjeissa ilmoitettuja ohjeita on noudatettava. Älä katkaise merkintälappuja. Huolehdi siitä, että tuotteesta olevat merkinnät näkyvät tuotteen koko käyttöajan ajan.

TARKASTUKSET

On suositeltavaa osoittaa kukin valjaiden liitosköysi vain yhdelle käyttäjälle, jotta tämä tuntee sen historian.

Ennen käyttöä

Tarkista silmämääräisesti soljen ja ompeleiden kunto. Tarkkaille katkoksia, repeämiä, kulumia ja käytöstä, kuumuudesta, kemikaaleista jne. aiheutuneita vaurioita.

Tarkista, että karbiinihahn eri osissa ei ole pienäkään merkkejä halkeamista, vääntymistä, ruostumisesta ja että karbiinihaka toimii helposti. Tee tämä avaamalla salpa ja varmistamalla, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti, kun vapautat sen.

Karbiinihakaan ei saa koskaan käyttää ilman sen vapautusvipua. Jos olet epävarma karbiinihakan kulumisasteesta, ota yhteyttä Wichardiin.

Käytön aikana

Tuotteen kunto on tärkeä tarkastaa säännöllisesti. Varmistu varusteiden kytkeytymisestä ja moitteettomasta

toinnnasta keskenään. Hävitä tuote, jossa on sen lujuutta heikentäviä tai toimintaa häiritseviä heikkouksia.

Tarkista järjestelmällisesti salvan moitteeton lukittuminen, koska vierasesineet voivat joskus estää automaattisen lukittumisen. Karbiinihakaan on aina käytettävä salpa suljettuna ja lukittuna. Karbiinihahn lujuus heikkenee, jos sen salpa vahingossa aukeaa. Mikään ei saa estää karbiinihakaan. Ulkoapäin tuleva voima tai paine heikentää sen lujuutta. Varmista, ettei köysien välillä ole leikkaavia reunoja.

YHTEENSOPIVUUS

HUOMIO, karbiinihahn on oltava yhteensopiva varusteisiin, joihin se kiinnitetään (muoto, mitat jne.) Sen on voitava liikkua vapaasti kiinnityskohdassa (voimien asiansuunnaksi jakautumiseksi). Yhteensopimaton liitos voi aiheuttaa irtoamisen vahingossa tai murtumisen tai vaihtua muun varusteen turvallisuustoimintoon (katso "Käyttöohjeet").

Käytä valjaiden liitosköyttä yksinomaan yhteensopivaa ja standardin ISO 12401: 2009 mukaisten valjaiden kanssa.

KÄYTTÖIKÄ

ProLine-hihnojen enimmäiskäyttöikä on 5 vuotta valmistuspäivästä, ProSnap-karbiinihahojen käyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä. Tietty tekijät voivat kuitenkin lyhentää tuotteen todellista käyttöikää: intensiteetti, theys, ympäristö, kunnossapito, varastointi jne.

Tuotteen todellinen käyttöikä päättyy, kun siinä ilmenee yksikin käytöstä poistamisen peruste: - tarkastusten tulos ei ole hyväksyttävä (katso kohta "Tarkastus") - siihen on kohdistunut suuria voimia, merkittävä putoaminen tai ylikuumenemisilmaisimen repeytyminen - et tunne sen käytön koko historiaa - hihna on yli 5 vuotta vanha tai karbiinihaka on yli 10 vuotta vanha - epäilet vähänkin sen luotettavuutta.

Tuhoa käytöstä poistetut tuotteet, jottei niitä käytettä jatkossa.

HUOMIO, poikkeuksellinen tapahtuma voi rajoittaa käyttöä yhteen ainoaan käyttökertaan, jos tuote esimerkiksi altistuu ääriämpötiloille, liikkeelle tai kemikaaleille tai jos se joutuu kosketukseen leikkavaan reunaan kanssa tai siihen kohdistuu suuria voimia, putoaminen jne.

MUUTOKSET, KORJAUKSET

Kaikenlaiset muutokset, lisäykset tai korjaukset en kielletty (tehon heikkenemisen vaara). Ongelmatilanteissa ota yhteys Wichardiin.

TAKUU

ProSnap-karabiinihaalla on materiaali- ja/tai valmistusvirheitä koskeva takuu 5 vuoden ajan ostopäivästä lukien. Proline-hihnalla on materiaali- ja/tai valmistusvirheitä koskeva takuu 3 vuoden ajan ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata seuraavia:

- korroosiosta, ultravioletti säteilyllä altistumisesta tai tuotteen normaalista kulumisesta johtuvat vauriot
 - virheellisesti asennettu tuote
 - väärin tai väärään käyttötaroitukseen käytetty tuote
 - huonosti ylläpidetty tai virheellisesti varastoitu tuote
 - ilman Wichardin kirjallista suostumusta muutettu tuote
 - taratumista tai laiminlyönneistä johtuvat vauriot.
- Takuunalaisten korjaus- tai vaihtopyyntöön on liitettävä ostotositte.

Wichardin vastuu rajoittuu viallisten tavaraoiden korjaukseen tai vaihtoon eikä muuta korvausta ole saatavissa. Wichard ei vastaa missään tapauksessa takuuseen perustuvan pyynnön mahdollisista liittyvistä tavarankäsitteily- ja kuljetuskustannuksista ja tullimaksuista.

Wichard ei ole vastuussa tuotteidensa käytön aikana ilmennestä tai käytöstä johtuvista välittömistä, välillisistä, satunnaisista tai muunlaisista vahingoista.

JÄTEHUOLTO

Käyttöään loputtua tuote on jätettävä. Käyttäjän on velvollinen hävittämään jätteen voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - GR

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ, ο ιμάντας ασφαλείας καταστρώματος και η εφεδρική του διάταξη έχουν σκοπό να αποτρέψουν την πτώση του χρήστη στη θάλασσα. Δεν παρέχουν προστασία από πτώσεις από ύψος (μην το χρησιμοποιείτε για να σκαρφαλώσετε στον ιστό). Οι δικέλιες ασφαλείας της ζώνης ασφαλείας ProLine συμμορφώνονται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό 2016/425 και ISO 12401:2009 και πρέπει να χρησιμοποιούνται με ιμάντα ασφαλείας σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κατά προτίμηση με υποδόριο ιμάντα.

ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ

Οι δραστηριότητες που περιλαμβάνουν τη χρήση αυτού του εξοπλισμού είναι εγγενώς επικίνδυνες. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και τις αποφάσεις σας.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να κάνετε τα ακόλουθα:


- Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες χρήσης.
- Να εκπαιδευτείτε ειδικά στη χρήση αυτού του εξοπλισμού και στην ασφαλεία επί του σκάφους
- Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό σας, γνωρίστε τις επιδόσεις και τους περιορισμούς σας.
- Κατανοήστε και αποδεχτείτε τους σχετικούς κινδύνους.

Η μη τήρηση έστω και μίας από τις προειδοποιήσεις μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από αρμόδια και καταρτισμένα άτομα ή να τίθεται στον άμεσο οπτικό έλεγχο αρμόδιου και καταρτισμένου ατόμου.

Η εκμάθηση του κατάλληλου τεχνικών και μέτρων ασφαλείας είναι αποκλειστικά δική σας ευθύνη. Εσείς προσωπικά αναλαμβάνετε κάθε κίνδυνο και ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία, τραυματισμό ή θάνατο που μπορεί να προκύψει ως αποτέλεσμα κακής χρήσης του προϊόντων μας με οποιονδήποτε τρόπο. Εάν δεν μπορείτε να αναλάβετε αυτήν την ευθύνη ή τον κίνδυνο, μη χρησιμοποιήσετε αυτό το υλικό.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ, η ζώνη ασφαλείας καταστρώματος και το στήριγμά της μπορούν να μεταδώσουν πολύ σημαντικές πιέσεις. Προσαρτήστε μόνο σε σημεία στρώσης ή σωθίβια που παρέχονται για το σκοπό αυτό και ανθεκτικά σε πιέσεις μεγαλύτερες ή ίσες με 600 Kg (σύμφωνα με το ISO 15085 : 2003). Οι άγκυρες πρέπει να τοποθετούνται στο σκάφος με τέτοιο τρόπο ώστε να μην είναι δυνατή η πτώση στο νερό. Επικεντρωθείτε εκ νέου και αυτομνηστεύστε τις γραμμές ζωής όσο το δυνατόν περισσότερο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εφεδρικό μήκος ιμάντα για την κατάσταση για να μην το παρακάνετε. Επιπλέον, μην τεχνικές που παρουσιάζονται με  το σύμβολο (μη εξαντλητικός κατάλογος καταρχώσεων). Μόνο για ναυτική χρήση (μην το χρησιμοποιείτε για προστασία από πτώσεις από ύψος, μην το χρησιμοποιείτε για αναρρίχηση).

ΠΡΟΣΟΧΗ, το ελεγχόμενο άγκιστρο μη φωσφοριζόντος χρώματος πρέπει πάντα να είναι συνδεδεμένο στον ιμάντα. Σε περίπτωση εφεδρικής διπλής ζώνης ασφαλείας (σχετ. 7039) αφαιρέστε τη τοποθέτηση του κοντού κλώνας και του μικρού κλώνας σε σειρά και η κατάλληλη με μήκος αναδέτε μεγαλύτερο από 2 μέτρα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το SmartLoop για να κρεμάσετε το αχρησιμοποίητο άγκιστρο. Έτσι, σε περίπτωση εγκατάλειψης έκτακτης ανάγκης, θα έχετε μόνο το άγκιστρο ζώνης για να ξεκουμπώσετε (χρωματιστό ελεγχόμενο άγκιστρο).

Σε περίπτωση σημαντικής πτώσης ή/και σχισμένης ενδεδείχης υπερφόρτωσης, μη συνεχίστε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, ούτε τον αναδέτε, ούτε τα άγκιστρα. Ακόμη και αν δεν είναι ορατό εξωτερικό σημάδι, η εσωτερική βλάβη μπορεί να έχει μειώσει την αντοχή του.

ΠΡΟΣΟΧΗ, η σύμπαση του φορτίου στο άγκιστρο αφορά το πρότυπο EN 362 : 2004 μόνο για το άγκιστρο και όχι για τη διάταξη «διασφάλισης ιμάντα». Αυτή η σύμπαση δεν ισχύει για τη χρήση του προστατευτικού ως ΜΑΠ έναντι πτώσης στη θάλασσα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας ή παρεξήγησης, επικοινωνήστε με τη Wichard.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Καθαρίστε το προϊόν μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλατιού, ξένων σωμάτων (κλπ...) στους μηχανισμούς που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τη σωστή λειτουργία του προϊόντος. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε καθαρό, δροσερό, αεριζόμενο και ξηρό μέρος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ & ΙΧΝΗΛΑΤΗΣΗ

Πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης που ορίζονται στις οδηγίες για κάθε τεμάχιο εξοπλισμού που σχετίζεται με αυτό το προϊόν. Μην κόβετε τις ετικέτες σήμανσης. Βεβαιωθείτε ότι οι σήμανσεις στο προϊόν παραμένουν ευανάγνωστες καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΕΛΕΓΧΟΙ

Είναι καλύτερο να εκχωρήσετε ονομαστικά κάθε αντίγραφο ασφαλείας της ζώνης ασφαλείας σε έναν μόνο χρήστη, ώστε να γνωρίζετε το ιστορικό του. Πριν από τη χρήση Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του ιμάντα και των ραφών. Προσέξτε για κοψίματα, οξεία, φθορά και ζημιές λόγω χρήσης, θερμότητας, χημικών κ.λπ... Ελέγξτε ότι τα διάφορα μέρη του άγκιστρου δεν εμφανίζουν ίχνη ρωγμών, παραμορφώσεων, διάβρωσης και ότι λειτουργεί ελεύθερα. Για να το κάνετε αυτό, ανοίξτε τη γλωττίδα και βεβαιωθείτε ότι κλείνει και κλειδώνει αυτόματα όταν την

απελευθερώσετε.

Το άγκιστρο δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται χωρίς τον έλεγχο ξεκλειδώματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με το επίπεδο φθοράς του άγκιστρου σας, επικοινωνήστε με τη Wichard.

Κατά τη χρήση

Είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προϊόντος. Διασφάλιση της σύνδεσης και της σωστής λειτουργίας του εξοπλισμού σε σχέση του ενός με το άλλο. Απορρίψτε ένα προϊόν με αδυναμίες που μειώνουν την αντοχή του ή περιορίζουν τη λειτουργία του.

Πάντα να ελέγχετε το σωστό κλειδώμα του ποδιού, τα πάντα σώματα μπορούν μερικές φορές να αποτρέψουν το αυτόματο κλειδώμα. Το άγκιστρο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με τη γλωττίδα κλειστή και κλειδωμένη.

Η αντίσταση ενός άγκιστρου μειώνεται, εάν κατά λάθος, ανοίγει το πέδιλο του άγκιστρου. Τίποτα δεν πρέπει να εμποδίζει το άγκιστρο. Οποιαδήποτε εξωτερική καταπόνηση ή πίεση μειώνει την αντοχή του. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει αχημική άκρη εντός του πεδίου χρήσης του προστατευτικού εξοπλισμού.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ, το άγκιστρο πρέπει να είναι συμβατό με τον εξοπλισμό στον οποίο είναι προσαρτημένο (σχήμα, διαστάσεις κ.λπ.). Πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα στην άγκυρα (για καλό προσανατολισμό των προσπαθειών). Η μη συμβατή σύνδεση μπορεί να οδηγήσει σε τυχαία ακινητοποίηση, θραύση ή να επηρεάσει τη λειτουργία ασφαλείας άλλου εξοπλισμού (βλ. «Οδηγίες χρήσης»). Χρησιμοποιήστε τη δικέλιδα ασφαλείας της ζώνης ασφαλείας μόνο με ζώνες ασφαλείας που είναι συμβατές και συμμορφώνονται με το πρότυπο ISO 12401 : 2009.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η μέγιστη διάρκεια ζωής των ιμάντων ProLine είναι 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής ή, διάρκεια ζωής των άγκιστρων ProSnap είναι 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. Οστόσο, ορισμένοι παράγοντες μπορούν να μειώσουν την πραγματική διάρκεια ζωής ενός προϊόντος: ένταση, συχνότητα, περιβάλλον, συντήρηση, αποθήκευση κ.λπ. Η πραγματική διάρκεια ζωής ενός προϊόντος λήγει όταν έρχεται αντιμέτωπη με ατία σφάριγγης.

- Το αποτέλεσμα των ελέγχων δεν είναι ικανοποιητικό (βλ. παράγραφο «Ελέγχος»)
- Έχει υποστεί σημαντική καταπόνηση, σημαντική πτώση ή έχει σχετικό ο δείκτης υπερφόρτωσης.
- Δεν γνωρίζετε το πλήρες ιστορικό της χρήσης του.
- Ιμάντας άνω των 5 ετών ή άγκιστρου άνω των 10 ετών
- Έχετε την παραμικρή αμφιβολία για την αξιοπιστία του.

Καταστρέψτε τα άχρηστα προϊόντα για να αποφύγετε μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ, ένα εξαιρετικό συμβάν μπορεί να περιορίσει τη διάρκεια ζωής σε μία μόνο χρήση, για παράδειγμα εάν το προϊόν εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες, φλόγες, χημικά ή εάν έρθει σε επαφή με μια αιχμή ή εάν υποστεί σημαντικές πιέσεις, πτώση κ.λπ.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ, ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση, προσαρμογή ή επισκευή (κίνδυνος μείωσης της απόδοσης). Αν κάτι πάει στραβά, επικοινωνήστε με τη Wichard.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το άγκιστρο ProSnap είναι εγγυημένο για ελαττώματα υλικού ή/και κατασκευής για 5 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Ο ιμάντας Proline είναι εγγυημένος έναντι ελαττωμάτων υλικού ή/και κατασκευής για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς.

Εξαιρούνται από την παρούσα εγγύηση:

- Οποιαδήποτε ζημία που προκύπτει από διάβρωση, έκθεση σε υπεριώδη ακτινοβολία ή φυσολογική φθορά του προϊόντος.

- Οποιοδήποτε προϊόν δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.
- Οποιοδήποτε προϊόν χρησιμοποιείται ακατάλληλα ή για μια εφαρμογή για την οποία δεν προορίζεται.
- Οποιοδήποτε προϊόν δεν συντηρείται σωστά ή αποθηκεύεται ακατάλληλα.
- Κάθε προϊόν που τροποποιείται χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Wichard.
- Οποιαδήποτε ζημιά λόγω ατυχήματος ή αμέλειας Οποιοδήποτε αίτημα επισκευής ή αντικατάστασης εγγύησης πρέπει να συνοδεύεται από την αποδείξη αγοράς.

H εγχειρίδιο της Wichard περιορίζεται στην επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών αγαθών, αποκλειστικά οποιαδήποτε άλλη επισκευή. Η ευθύνη και το κόστος χειρισμού και μεταφοράς και των τωλών τελωνειακά τέλη που σχετίζονται με το αίτημα κάλυψης βάσει εγγύησης δεν αποπελούν σε καμία περίπτωση ευθύνη της Wichard. Η Wichard δεν ευθύνεται για την άμειση, έμειση, τυχαία ή οποιοδήποτε άλλο είδος ζημιά που προκύπτει ή προκύπτει από τη χρήση των προϊόντων της.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Στο τέλος της ζωής του, το προϊόν γίνεται απόβλητο. Ο χρήστης έχει την υποχρέωση να απορρίπτει τα απόβλητα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ITALIANO - IT

AMBITO DI APPLICAZIONE

ATTENZIONE, l'imbracatura di sicurezza di ponte e la sua protezione sono destinate a prevenire le cadute in mare dell'utilizzatore. Non forniscono protezione contro le cadute dall'alto (non vanno utilizzate per arrampicarsi sull'albero). Le protezioni di imbracatura PROLINE sono conformi alle norme europee 2016/425 e ISO12401:2009 e devono essere utilizzate con un'imbracatura di sicurezza conforme alle norme in vigore e preferibilmente con una cinghia di imbottitura.

RESPONSABILITÀ


Le attività che comportano l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Siete responsabili delle vostre azioni e delle vostre decisioni.

Prima di utilizzare questa attrezzatura è necessario:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso.
 - Addestrarsi specificamente all'uso di questa attrezzatura e alla sicurezza a bordo.
 - Familiarizzarsi con l'attrezzatura, imparando a conoscerne le prestazioni e i limiti.
 - Comprendere e accettare i rischi connessi.
- La mancata osservanza anche di una sola delle avvertenze può essere causa di lesioni gravi o mortali.

Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e informate o sotto il diretto controllo a vista di una persona competente e informata. L'apprendimento delle tecniche e delle misure di sicurezza appropriate è sotto la vostra esclusiva responsabilità. Vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per eventuali danni, lesioni o decessi che possano verificarsi a seguito di un uso improprio dei nostri prodotti, in qualsiasi modo. Se non si è in grado di assumersi questa responsabilità o rischio, non utilizzare questo materiale.

SUGGERIMENTI PER L'USO

ATTENZIONE, l'imbracatura di sicurezza di ponte e la relativa protezione possono trasmettere forze molto elevate. Fissare solo a punti di ancoraggio o linee vita appositamente previsti e resistenti a forze superiori o uguali a 600 kg (in conformità alla norma ISO 15085 : 2003). Gli ancoraggi devono essere posizionati sulla nave in modo tale da rendere impossibile la caduta in acqua. Ricentrare e accorciare il più possibile le linee vita. Utilizzare la lunghezza di protezione imbracatura più appropriata per la situazione, per evitare di cadere fuori bordo. Sono autorizzate solo le tecniche presentate con il simbolo  (elenco non esaustivo usi impropri).

Use esclusivamente nautico (non utilizzare per la protezione contro le cadute dall'alto, non utilizzare per l'arrampicata).

ATTENZIONE, il moschettono a comando colorato non fosforescente deve sempre essere agganciato all'imbracatura. Nel caso di una protezione di imbracatura doppia (rif. 7039) si evita di mettere in serie il trefolo corto e il trefolo lungo e di ritrovarsi con una lunghezza di cordino superiore a 2 metri. È possibile utilizzare lo SmartLoop per agganciare il moschettono inutilizzato. Quindi, in caso di sgancio di emergenza, vi sarà solo il moschettono di imbracatura da sganciare (moschettono di controllo colorato).

In caso di caduta significativa e/o di testimone di sovraccarico lacerato, non continuare a utilizzare questo prodotto, né il cordino, né i moschettoni. Anche se non sono visibili segni esterni, il danno interno potrebbe averne ridotto la resistenza. **IMPORTANTE**, la marcatura del carico sul moschettono riguarda la norma EN 362: 2004 per il solo moschettono e non per l'insieme «protezione di imbracatura». Questa marcatura non si applica all'uso della protezione come DPI contro le cadute fuori bordo.

In caso di dubbi o problemi di comprensione, si prega di contattare Wichard.

PULITURA, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Pulire il prodotto dopo ogni uso per evitare l'accumulo nei meccanismi di sale, di corpi estranei ecc. che possano compromettere il corretto funzionamento del prodotto. Il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito, fresco, ventilato e asciutto.

PRECAUZIONI E TRACCIABILITÀ

È necessario attenersi alle istruzioni per l'uso definite per ciascuna attrezzatura associata a questo prodotto.

Non tagliare le etichette di marcatura. Assicurarsi che le marcature sul prodotto rimangano leggibili per tutta la vita utile del prodotto.

CONTROLLI

È preferibile assegnare nominativamente ciascun moschettono a un utilizzatore univoco che ne conosca tutta la storia.

Prima di ogni uso

Controllare visivamente le condizioni della cinghia e delle cuciture. Prestare attenzione a tagli, lacerazioni, usura e danni dovuti all'uso, al calore, a prodotti chimici, ecc.

Controllare che le varie parti del moschettono non presentino segni di incrinatura, deformazione, corrosione e che esso funzioni liberamente. A tale scopo, aprire la linguetta e verificare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando lo si rilascia. Il moschettono non deve mai essere utilizzato senza il suo comando di sblocco. In caso di dubbi sul livello di usura del moschettono, contattare Wichard.

Durante l'uso

È importante controllare regolarmente le condizioni del prodotto. Accertarsi della connessione e del buon funzionamento delle attrezzature le une rispetto alle altre. Scartare un prodotto che presenti punti deboli tali da ridurre la resistenza o da limitarne il funzionamento. Controllare sempre che la linguetta sia bloccata correttamente, dato che corpi estranei possono talvolta impedirne il bloccaggio automatico. Il moschettono deve essere sempre utilizzato a linguetta chiusa e bloccata.

La resistenza di un moschettono diminuisce se accidentalmente la linguetta si apre. Nulla deve interferire con il moschettono. Qualsiasi vincolo o appoggio dall'esterno ne riduce la resistenza. Verificare che non vi siano bordi taglienti nell'ambito di utilizzo delle protezioni.

COMPATIBILITÀ

ATTENZIONE, il moschettono deve essere compatibile con l'attrezzatura a cui viene agganciato (forma, dimensioni, ecc.).

Deve essere in grado di muoversi liberamente sull'ancoraggio (per un buon orientamento degli sforzi).

Una connessione incompatibile può condurre a uno sgancio accidentale, a una rottura o influire sulla funzione di sicurezza di un'altra attrezzatura (cfr. «Consigli d'uso»).

Utilizzare la protezione di imbracatura solo con imbracature compatibili e conformi alla norma ISO 12401 : 2009.

VITA UTILE

La durata massima delle cinghie ProLine è di 5 anni dalla data di fabbricazione; la durata dei moschettoni ProSnap è di 10 anni dalla data di fabbricazione. Tuttavia, alcuni fattori possono ridurre la vita reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente, manutenzione, stoccaggio ecc.

La durata effettiva di un prodotto è terminata quando si incontra una causa di scarto:

- Il risultato dei controlli non è soddisfacente (cfr. paragrafo «Controlli»)
- Ha subito sforzi significativi, una caduta significativa o il testimone di sovraccarico è lacerato.
- Non si conosce tutta la storia del suo utilizzo.
- La cinghia ha più di 5 anni o il moschettono ha più di 10 anni.
- Si hanno dubbi sulla sua affidabilità.

Distruggere i prodotti scartati per evitare un uso futuro.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la vita utile a un solo uso, ad esempio se il prodotto viene esposto a temperature estreme, fiamme, sostanze chimiche o se è in contatto con un bordo tagliente o se subisce sollecitazioni significative, una caduta ecc.

MODIFICHE, RIPARAZIONI

Qualsiasi modifica, aggiunta o riparazione è vietata (rischio di diminuzione di efficacia). In caso di problemi, contattare Wichard.

GARANZIA

Il moschettono ProSnap è garantito contro difetti di materiale e/o di fabbricazione per 5 anni dalla data di acquisto. La cinghia ProLine è garantita contro eventuali difetti di materiale e/o fabbricazione per 3 anni dalla data di acquisto.

Sono esclusi da questa garanzia:

- Qualsiasi danno derivante da corrosione, esposizione a radiazioni ultraviolette o normale usura del prodotto.
- Qualsiasi prodotto che sia stato installato in modo inadeguato.
- Qualsiasi prodotto utilizzato in modo improprio o per un'applicazione per la quale non è destinato.
- Qualsiasi prodotto mal mantenuto o conservato in modo improprio.
- Qualsiasi prodotto modificato senza il consenso scritto di Wichard.
- Qualsiasi danno dovuto a incidenti o negligenza. Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova d'acquisto.

La responsabilità di Wichard si limita alla riparazione o alla sostituzione di attrezzature difettose, con esclusione di qualsiasi altra riparazione. Wichard non si fa in alcun caso carico dei costi di movimentazione e trasporto e di spese doganali eventuali associati alla spesa in carico sotto garanzia.

Wichard non è responsabile per danni diretti, indiretti, accidentali o di qualsiasi altro tipo che si verificano o derivano dall'uso dei suoi prodotti.

SMALTIMENTO

Al termine del suo ciclo di vita, il prodotto diventa un rifiuto. L'utilizzatore ha l'obbligo di smaltire i rifiuti in conformità alle normative in vigore.

NEDERLANDS - NL

TOEPASSINGSGEBIED

LET OP: het veiligheidsarnas en zijn positioneringslijn zijn bedoeld om te voorkomen dat de drager overboord valt.

Ze bieden geen bescherming tegen vallen van hoogte (niet gebruiken om de in mast te klimmen). De positioneringslijnen van het ProLine-harnas voldoen aan Europese richtlijn 2016/425 en aan de norm ISO 12401:2009, en moeten worden gebruikt met een veiligheidsharnas dat voldoet aan de geldende normen en bij voorkeur is voorzien van een kruisband.


VERANTWOORDELIJKHEDEN

De activiteiten waarbij deze uitrusting wordt gebruikt, zijn gevaarlijk van aard. U bent verantwoordelijk voor uw acties en beslissingen.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u voldoen aan het volgende:

- Lees de hele gebruiksaanwijzing en zorg dat u deze begrijpt.
- Zorg dat u specifiek bent getraind in het gebruik van deze uitrusting en veiligheid aan boord
- Maak u vertrouwd met uw uitrusting, haar prestaties en haar limieten.
- Zorg dat u de risico's ervan begrijpt en aanvaardt. Het niet opvolgen van ook maar één waarschuwing kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door bevoegde en getrainde personen, of onder direct visueel toezicht van een bevoegde en getrainde persoon. Het aanleren van juiste technieken en veiligheidsmaatregelen vindt plaats onder uw exclusieve verantwoordelijkheid.
- U aanvaardt persoonlijk alle risico's op een verantwoordelijkheid voor schade, letsel en overlijden van elke aard, voortvloeiend uit enig onjuist gebruik van onze producten. Als u deze verantwoordelijkheid niet kunt of wilt aanvaarden of dit risico niet wilt nemen, mag u deze uitrusting niet gebruiken.

GBRUIKSAADVIES

LET OP: het veiligheidsharnas en zijn positioneringslijnen kunnen zeer grote krachten overbrengen. Bevestig uzelf uitsluitend aan verankeringspunten of veiligheidslijnen die hiervoor zijn bestemd en die bestand zijn tegen krachten van minimaal 600 kg (volgens de norm ISO 15085 : 2003). De verankerings moeten zodanig op het schip worden aangebracht dat het niet mogelijk is om in het water te vallen. Centreer de veiligheidslijnen opnieuw en kort ze maximaal in. Gebruik een positioneringslijn voor het harnas met de meest geschikte lengte om te voorkomen dat u overboord kunt vallen. Alleen technieken aangeduid met het symbool  zijn toegestaan (de lijst van onjuist gebruik is niet uitputtend). Uitsluitend nautisch gebruik (niet gebruiken als beveiliging tegen vallen van hoogte, niet gebruiken voor klimactiviteiten).

LET OP: de musketon met niet-forescerende kleurcodering moet altijd worden bevestigd aan het harnas. Bij een veiligheidsharnas met dubbele positioneringslijn (art.nr. 7039) voorkomt u zo dat de korte lijn en de lange lijn achter elkaar worden geplaatst en een totale lengte van meer dan 2 meter verkregen.

U kunt de SmartLoop gebruiken om de niet-gebruikte musketon vast te haken. Zo hoeft u in een noodsituatie alleen de musketon van het harnas los te maken (de musketon met kleurcodering). Na een ernstige val en/of bij een gescheurde overbelastingindicatie mag u dit product, de lijn en de musketons niet blijven gebruiken. Zelfs als er geen zichtbare schade is, kan er interne schade zijn die het draagvermogen vermindert.

LET OP: de maximale belasting aangegeven op de musketon is conform EN 362: 2004 en alleen voor de musketon, niet voor het geheel van de harnasbevestiging. Deze aanduiding is niet van toepassing voor het gebruik van de positioneringslijn als PBM tegen overboord vallen. Bij twijfel of als u de informatie niet goed begrijpt, neemt u contact op met Wichard.

REINIGING, OPSLAG EN TRANSPORT

Reinig het product na elk gebruik om ophoping van zout, vreemde voorwerpen, enz. in de mechanismen

te voorkomen, aangezien dit de juiste werking van het product in gevaar kan brengen. Het product moet worden opgeslagen op een schone, koele, geventileerde en droge plaats.

VOORZORGSMAATREGELEN EN TRACEERBAARHEID
De gebruiksinstructies in de handleidingen van alle uitrusting verbonden aan dit product moeten in acht worden genomen.

Snijdt niet in markeringsetiketten. Zorg dat de markeringen op het product leesbaar blijven tijdens de gehele levensduur van het product.

CONTROLES

Het verdient de voorkeur om als beleid elke positioneringslijn toe te kennen aan één gebruiker, zodat deze op de hoogte is van de geschiedenis ervan. Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de band en de naden ervan visueel. Controleer of sneden, scheuren, slijtage en schade door gebruik, warmte, chemische stoffen, enz. Controleer of de verschillende onderdelen van de musketon geen sporen vertonen van breuken, vervorming of corrosie, en of ze vrij kunnen bewegen. Open hiertoe de clip en controleer of deze automatisch sluit en wordt vergrendeld wanneer u hem loslaat. De musketon mag nooit worden gebruikt zonder ontgrendelvoorziening worden gebruikt. Bij twijfel over de mate van slijtage van uw musketon neemt u contact op met Wichard.

Tijdens gebruik

Het is belangrijk om de staat van het product regelmatig te controleren. Controleer de juiste werking en de bevestiging van uitrustingsstukken onderling. Gebruik geen product dat zwakheden vertoont die zijn draagvermogen of werking beperken. Controleer systematisch of de clip goed is vergrendeld. Vreemde voorwerpen kunnen de automatische vergrendeling soms blokkeren. De musketon moet altijd worden gebruikt met gesloten en vergrendelde clip. De kracht van de musketon neemt af als de clip van de musketon per ongeluk opengaat. De musketon mag nergens door worden belemmerd. Elke belemmering of druk van buitenaf vermindert zijn draagvermogen. Controleer of er geen slijdende oppervlakken aanwezig zijn in de buurt van de lijnen.

COMPATIBILITEIT

LET OP: de musketon moet compatibel zijn met de uitrusting waaraan deze wordt bevestigd (vorm, afmetingen, enz.). Hij moet vrij kunnen bewegen in de verankerung (voor een goede werking). Een niet-compatibele bevestiging kan leiden tot onbedoeld losraken, breken of aantasting van de veiligheid die wordt geboden door andere uitrusting (zie «Gebruiksadvies»). Gebruik de positioneringslijn uitsluitend met compatibele harnassen die voldoen aan de norm ISO 12401: 2009.

LEVENSDUUR

De maximale levensduur van ProLine-banden is 5 jaar, geteld vanaf de productiedatum. De levensduur van ProSnap-musketons is 10 jaar, geteld vanaf de productiedatum. Bepaalde factoren kunnen de werkelijke levensduur van een product echter verkorten: intensiteit en frequentie van gebruik, gebruiksomgeving, onderhoud, opslag, enz. De werkelijke levensduur van een product loopt af wanneer een oorzaak voor beëindiging van het gebruik wordt aangetroffen:

- De uitkomst van controles is ontoereikend (zie de paragraaf «Controle»)
- Het product is blootgesteld aan grote krachten of een zware val, of de overbelastingindicatie is gescheurd.
- U kunt niet de complete gebruiksgeschiedenis van het product.

- Het betreft een band ouder dan 5 jaar of een musketon ouder dan 10 jaar

- U twijfelt (al is het maar een klein beetje) over de betrouwbaarheid van het product.

Vernietig producten die niet meer mogen worden gebruikt, om te voorkomen dat ze als zonnig worden gebruikt in de toekomst.

LET OP: een uitzonderlijke gebeurtenis kan de levensduur beperken tot één gebruik, bijvoorbeeld als het product wordt blootgesteld aan extreme temperaturen, vlammen, chemische stoffen, een snijdend oppervlak of grote krachten, een val, enz.

AANPASSINGEN, REPARATIES

Elke aanpassing, toevoeging of reparatie is verboden (risico op vermindering van de effectiviteit). Neem bij problemen contact op met Wichard.

GARANTIE

De ProSnap-musketon wordt gedeekt door 3 jaar garantie op alle materiaal- en/of fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. De ProLine-band wordt gedeekt door 3 jaar garantie op alle materiaal- en/of fabricagefouten vanaf de aankoopdatum.

Het volgende is uitgesloten van deze garantie:

- Alle schade die het gevolg is van corrosie, blootstelling aan ultraviolette straling of normale slijtage van het product.

- Elk product dat op een onjuiste wijze is aangebracht.

- Elk product dat op een onjuiste wijze is gebruikt of dat is gebruikt voor een toepassing waarvoor het niet is bedoeld.

- Elk product dat niet goed is onderhouden of op een onjuiste wijze is opgeslagen.

- Elk product dat is aangepast zonder schriftelijke toestemming van Wichard.

- Alle schade door ongevallen of natigheid.

Bij elk verzoek om reparatie of vervanging onder garantie moet een aankoopbewijs worden overlegd. De verantwoordelijkheid van Wichard is beperkt tot het repareren of vervangen van defecte goederen, en elke andere reparatie is uitgesloten. In geen geval is Wichard aansprakelijk voor hantering en transport, of de kosten hiervan, en eventuele douanekosten die moeten worden gemaakt om gebruik te kunnen maken van deze garantie.

Wichard is niet aansprakelijk voor directe, indirecte, accidentele of enig ander type schade bij, of voortvloeiend uit, het gebruik van deze producten.

AFVOER VAN AFVAL

Na het einde van zijn levensduur wordt het product afval. De gebruiker is verplicht om afval af te voeren conform de geldende voorschriften.

PORTUGUES - PT

ÂMBITO DE APLICAÇÃO

ATENÇÃO! O arnés de segurança do convés e a sua proteção destinam-se a evitar que o utilizador caia ao mar, mas não garante proteção contra quedas em altura (não o utilizar para subir ao mastro). Os arneses de proteção ProLine estão em conformidade com o Regulamento Europeu 2016/425 e com a norma ISO 12401:2009 e devem ser utilizados com um arnés de segurança que cumpra as normas atualmente em vigor e, de preferência, com uma correa subcatal.

RESPONSABILIDADES


As atividades que envolvem a utilização deste equipamento são intrinsecamente perigosas. Cada utilizador é responsável pelas suas ações e decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deverá:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
 - Treinar especificamente a utilização deste equipamento e a segurança a bordo.
 - Familiarizar-se com o equipamento e aprender a conhecer o seu desempenho e limitações.
 - Compreender e aceitar os riscos envolvidos.
- O desrespeito por um único aviso pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Este produto só deve ser utilizado por pessoas com as devidas competências e formação, ou sob a vigilância e controlo visual direto de uma pessoa com as devidas competências e formação. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança é da exclusiva responsabilidade do utilizador. O utilizador assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por quaisquer danos, lesões ou morte que possam ocorrer na sequência da utilização incorreta ou indevida dos nossos produtos, sob qualquer forma. Se não puder assumir essa responsabilidade ou esse risco, não deverá utilizar este material.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO! O arnés de segurança do convés e a respetiva proteção podem transmitir forças muito significativas. Deverá apenas ser fixado a pontos de amarração ou linhas de vida concedidas para esse efeito e resistentes a forças iguais ou superiores a 600 kg (segundo a norma ISO 15085 : 2003). As amarras devem ser posicionadas no barco, de modo a que não seja possível cair na água. Orientar e encurtar ao máximo as linhas de vida. Utilizar o comprimento de proteção do arnés mais adaptado à situação, a fim de impedir a queda na água. Apenas são permitidas as técnicas que apresentem o símbolo  (lista não exaustiva de utilizações incorretas). Apenas para uso náutico (não utilizar para proteção contra quedas em altura e não utilizar em escalada).

ATENÇÃO! O mosquetão de comando colorido não fosforescente deve estar sempre preso ao arnés. No caso de um arnés de proteção duplo (Ref. 7039), deverá evitar pôr o cabo curto e o cabo longo em série e acabar com um cabo com mais de 2 metros de comprimento.

O SmartLoop pode ser utilizado para prender o mosquetão não utilizado. Assim, no caso de uma suspensão de emergência, apenas será necessário soltar o mosquetão do arnés (mosquetão com comando colorido).

Em caso de queda significativa e/ou de indicador de sobrecarga arrancado, o produto não deve continuar a ser usado, tal como o cordão ou os mosquetões. Mesmo que não sejam visíveis marcas externas, os danos internos podem reduzir a sua resistência.

ATENÇÃO! A marcação da carga no mosquetão é feita em conformidade com a norma EN 362:2004 apenas para o mosquetão e não para o conjunto «arnés de proteção». Esta marcação não se aplica à utilização da proteção como EPI contra quedas na água.

Em caso de dúvidas ou de mal-entendidos, deverá entrar em contacto com a Wichard.

LIMPEZA, ARMAZENAGEM E TRANSPORTE

Limpe o produto após cada utilização, a fim de evitar a acumulação de sal, corpos estranhos, etc., nos mecanismos, que possam comprometer o bom funcionamento do produto. Este produto deve ser mantido num local limpo, fresco, arejado e seco.

PRECAUÇÕES E RASTREABILIDADE

Devem ser seguidas as instruções de utilização definidas no manual de cada equipamento associado a este produto.

Não corte as etiquetas de marcação. Certifique-se de que as marcações no produto permanecem legíveis durante toda a vida útil do produto.

CONTROLOS

É preferível atribuir um arnés de proteção a cada utilizador, pelo respetivo nome, para que ele conheça o seu histórico.

Antes de qualquer utilização

Verifique visualmente o estado das correias e das costuras. Preste atenção a cortes, rasgões, desgastes e danos resultantes da própria utilização, do calor, de produtos químicos, etc.

Verifique se cada uma das partes do mosquetão não apresenta vestígios de fissuras, deformações e corrosão e se funciona livremente. Para isso, abra a lingueta e verifique se esta fecha e bloqueia automaticamente ao soltá-la.

O mosquetão nunca deve ser utilizado sem o respetivo comando de desbloqueio. Se tiver alguma dúvida sobre o nível de desgaste do seu mosquetão, contacte a Wichard.

Durante a utilização

É importante verificar regularmente o estado do produto. Certifique-se da ligação e do bom funcionamento dos equipamentos entre si. Rejeite qualquer produto que apresente deficiências que possam reduzir a sua resistência ou limitem o seu funcionamento. Verifique sistematicamente o fecho correto da lingueta, porque eventuais corpos estranhos podem, por vezes, impedir o bloqueio automático. O mosquetão deve ser sempre utilizado com a lingueta fechada e bloqueada.

A resistência de um mosquetão diminui se, por acidente, a lingueta se abrir. Nada deve atrapalhar o mosquetão. Qualquer tensão ou pressão do exterior reduz a sua resistência. Verifique se não há arestas vivas no perímetro de utilização dos arneses de proteção.

COMPATIBILIDADE

ATENÇÃO! O mosquetão deve ser compatível com o equipamento ao qual está associado (forma, dimensões, etc.).

Deve poder deslizar livremente nas amarras (para uma boa orientação das forças). Uma ligação incompatível pode provocar o desprendimento accidental ou uma ruptura ou afetar a função de segurança de outro equipamento (ver "Conselhos de utilização"). Utilize o arnés de proteção apenas com arneses compatíveis e em conformidade com a norma ISO 12401:2009.

VIDA ÚTIL

A vida útil máxima das correias ProLine é de 5 anos, a partir da data de fabrico; a vida útil dos mosquetões ProSnap é de 10 anos, a partir da data de fabrico.

No entanto, existem certos fatores que podem reduzir a vida útil real de um produto: intensidade e frequência de utilização, ambiente, manutenção, armazenamento, etc.

A vida útil real de um produto termina quando este encontra uma causa de eliminação:

- O resultado dos controlos não é satisfatório (ver o parágrafo "Controlo").
- Foi submetido a esforços significativos, sofreu uma queda importante ou o indicador de sobrecarga está partido.
- Desconhece-se o histórico completo da sua utilização.

- Uma das correias tem mais de 5 anos ou dos mosquetões tem mais de 10 anos.
- Há qualquer dúvida quanto à sua fiabilidade.

Os produtos descartados devem ser eliminados, a fim de evitar a sua futura utilização.

ATENÇÃO! Uma ocorrência excepcional pode limitar a vida útil a uma única utilização, por exemplo, se o produto for exposto a temperaturas extremas, chamas, produtos químicos ou se estiver em contacto com uma aresta viva ou ainda se sofrer tensões significativas, uma queda, etc.

ALTERAÇÕES, REPARAÇÕES

É proibido fazer qualquer alteração, acrescentamento ou reparação, sob pena de a eficácia do produto diminuir. Caso ocorra qualquer problema, contacte a Wichard.

GARANTIA

O mosquetão ProSnap tem garantia contra qualquer defeito de material e/ou fabrico, durante 5 anos a contar da data de compra. A correia ProLine tem garantia contra qualquer defeito de material e/ou fabrico, durante 3 anos a contar da data de compra. Estão excluídos desta garantia:

- Quaisquer danos resultantes de corrosão, exposição a radiação ultravioleta ou desgaste normal do produto.
- Quaisquer produtos que tenham sido instalados de forma incorreta.

- Quaisquer produtos utilizados de modo inadequado ou numa aplicação à qual não estavam destinados.

- Quaisquer produtos mantidos ou armazenados de modo inadequado.

- Quaisquer produtos modificados sem o consentimento, por escrito, da Wichard.

- Quaisquer danos provocados por acidentes ou negligência.

Qualquer pedido de reparação ou substituição dentro da garantia deve ser acompanhado do comprovativo da compra.

A responsabilidade da Wichard está limitada à reparação ou substituição de produtos defeituosos, estando excluída qualquer outra reparação. A responsabilidade e quaisquer custos de manuseamento e transporte, bem como as taxas alfandegárias relacionadas com a reclamação da garantia nunca serão suportados pela Wichard.

A Wichard não se responsabiliza por qualquer dano direto, indireto, accidental ou de qualquer outro tipo, que possa ocorrer ou que resulte da utilização dos seus produtos.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

Em fim de vida, o produto é considerado um resíduo. O utilizador tem a obrigação de eliminar os resíduos, no âmbito do respeito pela regulamentação em vigor.

SVENSK - SE

ANVÄNDNINGSRÅD

OBSERVERA, däckets säkerhetsele och dess skydd är avsedda att förhindra att bäraren faller överbord. De ger inget skydd mot fall från höjd (använd den inte för att klättra i masten). ProLine skydd för sele överensstämmer med europeisk förordning 2016/425 och ISO12401:2009 och måste användas med en säkerhetsele som överensstämmer med gällande standarder och helst med en höftrem.

ANSVAR

Aktiviteter som involverar användning av denna utrustning är i sig farliga.

Du är ansvarig för dina handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå alla bruksanvisningar.

- Utbilda dig specifikt i användningen av denna utrustning och säkerhet ombord

- Bekanta dig med din utrustning, lär dig om dess prestanda och dess gränser.

- Förstå och acceptera riskerna.


Underlåtenhet att följa ens en av dessa varningar kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt bör endast användas av kompetenta och kloka personer, eller under direkt visuell kontroll av en kompetent och klok person. Att lära dig lämpliga tekniker och säkerhetsåtgärder är ditt eget ansvar.

Du tar personligen all risk och ansvar för alla skador, personskador eller dödsfall som kan uppstå på grund av felaktig användning av våra produkter på något sätt. Om du inte kan ta detta ansvar eller risk, använd inte detta material.

BRUKSANVISNING

VARNING, däckets säkerhetsele och dess säkerhetsanordning kan överföra mycket betydande krafter. Fäst endast på fästpunkter eller livlinor som är avsedda för detta ändamål och som tål krafter större än eller lika med 600 kg (enligt ISO 15085 : 2003-standardern). Ankare ska placeras på båten på ett sådant sätt att det inte är möjligt att falla i vattnet.

Omcentrera och förkorta livlinorna så mycket som möjligt. Använd den reservlängd på selem som är bäst lämpad för situationen för att förhindra att du går överbord. Endast tekniker som presenteras med symbolen  är tillåtna (icke uttömmande lista över felaktig användning). Endast nautisk användning (används inte för skydd mot fall från höjder, använd inte för klättring).

OBSERVERA, den icke-fosforescerande färgade karbinhaken måste alltid fästas på selem. Vid dubbel

Vid dubbel reservlina för sele (ref. 7039) undviker man att sätta den korta änden och den långa änden i serie och avsluta med en linlängd som överstiger 2 meter.

Du kan använda SmartLoop för att hänga upp den oanvända karbinhaken. Så i en nödsituation behöver du bara släppa selekarbinhaken (färgad kontrollkarbinhake).

I händelse av ett fall från hög höjd och/eller sönderrivna överbelastningsindikatorer, förtäckt inte att använda denna produkt, inte heller linor eller karbinhakar. Även om inga tydliga märken är synliga kan inre skador ha minskat dess styrka.

OBSERVERA, belastningsmärkingen på karbinhaken gäller EN 362: 2004 för enbart karbinhaken och inte «reservlina för sele»-enheten. Denna märkning gäller inte användningen av skyddet som skyddsutrustning mot att falla överbord.

Om du har några frågor eller funderingar, vänligen kontakta Wichard.

RENGÖRING, LAGRING OCH TRANSPORT

Rengör produkten efter varje användning för att undvika ansamling av salt, främmande föremål (osv.) i mekanismerna som kan äventyra produktens korrekta funktion. Produkten ska förvaras på en ren, sval, ventilerad och torr plats.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH SPÅRBARHET

De bruksanvisningar som definieras i instruktionerna för varje utrustning som är associerad med denna produkt måste respekteras.

Klipp inte märkningsetiketterna. Se till att märkningarna på produkten förblir läsbara under hela produktens livslängd.

KONTROLLER

Vi rekommenderar att varje sele förses med namn till en unik användare så att de känner till dess historia.

Före varje användning

Kontrollera skicket på remmen och sömmarna visuellt. Se upp för skärsår, revor, slitage och skador från användning, värme, kemikalier etc.

Kontrollera att karbinhaken olika delar inte visar tecken på sprickor, deformation eller korrosion och att den fungerar fritt. För att göra detta, öppna spårren och kontrollera att den stängs och låses automatiskt när du släpper den.

Karbinhaken ska aldrig användas utan dess upplåsningsreglage. Om du är osäker på din karbinhake ska du kontakta Wichard.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick. Se till att anslutningen av utrustningarna är rätt utförd och att den fungerar korrekt mellan dem. En produkt som uppvisar svagheter som minskar dess motståndskraft eller begränsar dess funktion ska inte användas.

Kontrollera systematiskt att spårren är ordentligt låst, främmande föremål kan ibland förhindra automatisk låsning. Karbinhaken ska alltid användas med stängd och låst spår.

Motståndet hos en karbinhake minskar om karbinhaken öppnas av misstag. Inget får blockera karbinhaken. Varje begränsning eller extern påfrestning minskar dess motstånd. Kontrollera att det inte finns några vassa kanter i det område där säkerhetslinorna används.

KOMPATIBILITET

OBS, karbinhaken måste vara kompatibel med den utrustning som den är fäst vid (form, mått etc.). Den måste kunna röra sig fritt på ankaret (för bra ansträngningsriktning). En inkompatibel anslutning kan leda till oavsiktlig utlösning, till att remmen går av eller påverka säkerhetsfunktionen i annan utrustning (se «Bruksanvisning»).

Använd endast säkerhetslinor med kompatibla selar som överensstämmer med ISO 12401: 2009.

LIVSLÄNGD

Den maximala livslängden för ProLine-remmar är 5 år

från tillverkningsdatum, livslängden för ProSnap-karbinhakar är 10 år från tillverkningsdatum. Vissa faktorer kan dock minska den faktiska livslängden för en produkt: intensitet, frekvens, miljö, underhåll, lagring etc.

Den faktiska livslängden för en produkt är över när en orsak till bortscaffande kan påvisas: - Resultatet av kontrollerna är inte tillfredsställande (se avsnittet «Kontroll») - Den har drabbats av betydande påfrestning, ett betydande fall eller överbelastningsindikatorn är trasig.

- Du känner inte till hela historien om dess användning. - Remmen mer än 5 år gammal eller karbinhaken äldre än 10 år - Det råder minsta tvivel om dess tillförlitlighet. Förstör kasserade produkter för att förhindra framtida användning.

OBS, en exceptionell händelse kan begränsa livslängden till en enda användning, till exempel om produkten utsätts för extrema temperaturer, lågor, kemikalier eller om den är i kontakt med en vass kant eller om den utsätts för betydande ansträngningar, ett fall, etc.

ÄNDRINGAR, REPARATIONER

Alla ändringar, tillägg eller reparationer är förbjudna (risk för minskad effektivitet). Om problem uppstår måste du kontakta Wichard.

GARANTI

ProSnap-karbinhaken är garanterad mot material- och/eller tillverkningsfel i 5 år från inköpsdatum. Proline-remmen är garanterad mot eventuella defekter i material och/eller tillverkning i 3 år från inköpsdatum.

Undantag från denna garanti:

- Alla skador till följd av korrosion, exponering för ultraviolett strålning eller normalt slitage på produkten.

- Produkter som har installerats felaktigt.

- Produkter som används olämpligt eller för en applikation som den inte är avsedd för.

- Produkter som är dåligt underhållna eller förvaras felaktigt.

- Produkter som modifierats utan skriftligt medgivande från Wichard.

- Skador på grund av olyckor eller vårdslöshet

Varje begäran om reparation eller utbyte under garantin måste åtföljas av inköpsbevis.

Wichards ansvar är begränsat till reparation eller utbyte av defekta varor med undantag för annan reparation. Ansvar och hanterings- och transportkostnader och eventuella tillavgifter kopplade till begäran om garantisupport är inte på något sätt Wichards ansvar.

Wichard ansvarar inte för direkta, indirekta, oavsiktliga konsekvenser eller någon annan typ av skada som uppstår eller är ett resultat av användningen av dess produkter.

BORTSCAFFANDE AV AVFALL

Vid slutet av livscykeln blir produkten ett avfall. Användaren ska skaffa bort avfall i enlighet med gällande lagstiftning.

POLSKI - PL

ZAKRES ZASTOSOWANIA

UWAGA, pokładowa sprzęt bezpieczeństwa i jej lina bezpieczeństwa zostały zaprojektowane tak, aby zapobiec wypadnięciu użytkownika za burtę. Nie zapewniają one ochrony przed upadkiem z wysokości (nie należy ich używać do wspinania się na maszty). Liny bezpieczeństwa uprząży ProLine są zgodne z europejskim rozporządzeniem 2016/425 i normą ISO12401:2009 i muszą być używane z uprzążą bezpieczeństwa zgodną z obowiązującymi normami, a najlepiej z paskiem na nogę.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ


Działania obejmujące korzystanie z tego sprzętu są z natury niebezpieczne.

Jesteś odpowiedzialny za swoje działania i decyzje. Przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje obsługi.
- Przejść szkolenie w zakresie korzystania ze sprzętu i bezpieczeństwa na pokładzie
- Zapoznać się ze swoim sprzętem i sprawdzić jego właściwości użytkowe i ograniczenia.
- Zrozumieć i zaakceptować powiązane ryzyko. Niezastosowanie się do choćby jednego z tych ostrzeżeń może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Ten produkt może być używany wyłącznie przez kompetentne i świadome osoby lub pod bezpośrednią kontrolą wzrokową kompetentnej i świadomej osoby. Ponosisz wyłączną odpowiedzialność za zapoznanie się z odpowiednimi technikami i środkami bezpieczeństwa. Ponosisz osobiście wszelkie ryzyko i odpowiedzialność za wszelkie szkody, obrażenia lub śmierć, które mogą wystąpić w wyniku niewłaściwego użytkowania naszych produktów w jakikolwiek sposób. Jeśli nie jesteś w stanie przyjąć na siebie takiej odpowiedzialności lub ryzyka, nie powinieneś korzystać z tego urządzenia.

PORADY UŻYTKOWE

OSTRZEŻENIE, pokładowa uprząż bezpieczeństwa i jej lina bezpieczeństwa mogą przenosić bardzo duże sily. Mocować wyłącznie do punktów mocowania lub liny bezpieczeństwa przeznaczonych do tego celu i zdolnych do wytrzymania sily 600 kg lub większej (zgodnie z normą ISO 15085 : 2003). Kotwice muszą być umieszczone na lodzi w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody. Wycentrować i skrócić linę bezpieczeństwa tak, jak to możliwe. Aby zapobiec wypadnięciu za burtę, należy używać uprząży o długości najlepiej dostosowanej do danej sytuacji. Tylko techniki oznaczone symbolem  są dozwolone (niewyczerpująca lista niewłaściwego użycia). Wyłącznie do użyciu żeglarskiego (nie używać do ochrony przed upadkiem z wysokości, nie używać do wspinaczki).

UWAGA, karabińczyk z przyciskiem w kolorze niefluorescencyjnym musi być zawsze przymocowany do uprząży. W przypadku podwójnej liny bezpieczeństwa wprządk (nr kat. 7039) można uniknąć łączenia krótkich i długich odcinków szeregowo, co skutkuje długością smyczy przekraczającą 2 metry.

Możesz użyć SmartLoop, aby przymocować niewyuzany karabińczyk. Zatem w przypadku awaryjnego wypięcia wystarczy odciągnąć karabińczyk uprząży (karabińczyk z kolorowym przyciskiem). W przypadku poważnego upadku (lub zerwania wskaźnika przecięcia nie należy kontynuować korzystania z tego produktu, smyczy ani karabińczyków. Nawet jeśli zewnętrzne ślady nie są widoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogły zmniejszyć jego wytrzymałość.

UWAGA, oznaczenie obciążenia na karabińczyku odnosi się do normy EN 362: 2004 dla samego karabińczyka, a nie dla całej liny bezpieczeństwa. Oznaczenie to nie ma zastosowania do użycia liny bezpieczeństwa jako ŚOI chroniącego przed wypadnięciem za burtę. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości lub problemów ze zrozumieniem prosimy o kontakt z Wichard.

CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Produkt należy czyścić po każdym użyciu, aby uniknąć gromadzenia się soli i ciał obcych (tłp.) w mechanizmach, które mogłyby zagrozić prawidłowemu działaniu produktu. Produkt należy przechowywać w czystym, chłodnym, przewiewnym i suchym miejscu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I IDENTYFIKOWALNOŚĆ

Należy postępować zgodnie ze wskazówkami użytkownika określonymi w instrukcjach dla każdego urządzenia powiązanego z tym produktem. Nie odcinać etykiet z oznaczeniami. Upewnić się, że oznaczenia na produkcie pozostają czytelne przez cały okres jego użytkowania.

KONTROLE

Zaleca się przypisanie każdej liny bezpieczeństwa w sposób inny do użytkownika, tak by znał jej historię.

Przed każdym użyciem

Sprawdź wzrokowo stan pasa i szwów. Zwróć uwagę na przecięcia, rozdarcia, zużycie i uszkodzenia spowodowane użytkowaniem, wysoką temperaturą, chemikaliami itp.

Sprawdź, czy na żadnej części karabińczyka nie ma pęknięć, odkształceń lub korozji i czy działa on swobodnie. Aby to zrobić, otwórz zatrask i sprawdź, czy zamyka się i blokuje automatycznie po zwolnieniu. Karabińczyk nigdy nie może być używany bez przycisku odblokowującego. W razie wątpliwości co do stopnia zużycia karabińczyka należy skontaktować się z firmą Wichard.

Podczas użytkowania

Należy regularnie sprawdzać stan produktu. Upewnij się, co do prawidłowego połączenia i działania sprzętów ze sobą. Nie używaj produktu z wadami, które zmniejszają jego odporność lub ograniczają jego działanie.

Zawsze sprawdzaj, czy zatrask jest prawidłowo zablokowany, ponieważ ciała obce mogą czasami uniemożliwić automatyczne zablokowanie. Karabińczyk musi być zawsze używany z zamkniętym i zablokowanym zatraskiem.

Wytrzymałość karabińczyka zmniejsza się, jeśli zatrask karabińczyka przypadkowo się otworzy. Nic nie powinno przeszkadzać karabińczykowi. Wszelkie zewnętrzne naprężenia lub naciski zmniejszają jego wytrzymałość. Sprawdź, czy w obszarze, w którym używane są liny bezpieczeństwa, nie ma ostrych krawędzi.

KOMPATYBILNOŚĆ

UWAGA, karabińczyk musi być kompatybilny ze sprzętem, do którego jest przymocowany (kształt, wymiary itp.).

Musi być w stanie swobodnie poruszać się na kotwicy (aby zapewnić prawidłowe ukierunkowanie sił). Niekompatybilne połączenie może prowadzić do przypadkowego odłączenia, złamania lub wpływać na funkcje bezpieczeństwa innych urządzeń (patrz „Wskazówki dotyczące użytkowania”).

Liny bezpieczeństwa upręży należy używać wyłącznie z kompatybilnymi upręgami zgodnymi z normą ISO 12401: 2009.

OKRES UŻYTKOWANIA

Maksymalny okres użytkowania pasów ProLine wynosi 5 lat od daty produkcji, a okres użytkowania karabińczyków ProSnap wynosi 10 lat od daty produkcji. Jednak pewne czynniki mogą skrócić rzeczywistą trwałość produktu: intensywność, częstotliwość, środowisko, konserwacja, przechowywanie itp.

Faktyczny okres użytkowania produktu kończy się, gdy pojawi się powód do utylizacji:

- Wyniki kontroli są niezadowolające (patrz sekcja „Kontrola”).

- Został on poddany silnym naprężeniom, poważnemu upadkowi lub wskaźnik przecięcia jest uszkodzony.

- Nie znasz pełnej historii jego użytkowania.

- Pas ma ponad 5 lat lub karabińczyk ma ponad 10 lat.

- Jeśli masz najmniejsze wątpliwości co do jego niezawodności.

Zniszcz odrzucone produkty, aby zapobiec ich użyciu w przyszłości.

UWAGA, wyjątkowe zdarzenie może ograniczyć okres użytkowania do jednego użycia, na przykład jeśli produkt zostanie wystawiony na działanie ekstremalnych temperatur, płomieni, chemikaliów lub jeśli zetknięcie się z ostrą krawędzią lub zostanie poddany silnemu naprężeniu, upadkowi itp.

MODYFIKACJE, NAPRAWY

Wszelkie modyfikacje, przeróbki lub naprawy są zabronione (ryzyko zmniejszenia skuteczności).

W przypadku problemów skontaktuj się z firmą Wichard.

GWARANCJA

Karabińczyk ProSnap jest objęty gwarancją na wady materiałowe i/lub produkcyjne przez 5 lat od daty zakupu. Pas ProLine jest objęty gwarancją na wady materiałowe i/lub produkcyjne przez 3 lata od daty zakupu.

Gwarancja nie obejmuje:

- Wszelkich uszkodzeń wynikających z korozji, ekspozycji na promieniowanie ultrafioletowe lub normalnego zużycia produktu.

- Produktu, który zostanie nieprawidłowo zainstalowany.

- Produktu używanego niewłaściwie lub do zastosowań, do których nie jest przeznaczony.

- Produktu, który nie był odpowiednio konserwowany lub przechowywany.

- Produktu zmodyfikowanego bez pisemnej zgody firmy Wichard.

- Szkód spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniami

Każdemu żądaniu naprawy lub wymiany w ramach gwarancji musi towarzyszyć dowód zakupu.

Odpowiedzialność firmy Wichard jest ograniczona do naprawy lub wymiany wadliwych towarów z wyłączeniem wszelkich innych roszczeń. Wichard nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek koszty manipulacyjne, transportowe lub celne związane z roszczeniem gwarancyjnym.

Wichard nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub wtórne szkody lub jakiegokolwiek inne szkody wynikające z korzystania z jego produktów lub związanych z nim.

USUWANIE ODPADÓW



Pod koniec cyklu życia produkt staje się odpadem. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji odpadów zgodnie z obowiązującymi przepisami.



1, ZI de Felet - CS50085 - 63307 THIERS CEDEX - FRANCE
www.wichard.com

Printed in France

Examen UE de type réalisé par : 0082 - APAVE
Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran
- 92412 COURBEVOIE cedex - France - Organisme de contrôle CE 0333 - AFNOR Certification - 11, Avenue Francis de Pressensé - 93571 Saint-Denis La Plaine Cedex - France.

CE 0333

Notice d'utilisation / User manual
Déclaration de conformité / Declaration of conformity
Suivi d'inspection / Inspection follow-up

(Téléchargement / Download) → www.wichard.com



